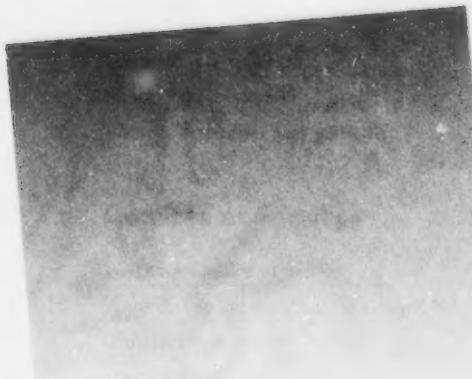


RAPPORT ANNUEL 1999-2000



Lettres de présentation



Conseil exécutif

Gouvernement du Québec
Québec, le 1^{er} mai 2000

Monsieur Jean-Pierre Charbonneau
Président de l'Assemblée nationale
Assemblée nationale
Québec (Québec)

Monsieur le président,

Conformément à la loi, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel de l'Ordre des dentistes du Québec pour la période du premier avril 1999 au trente et un mars 2000.

Veuillez agréer, monsieur le président, l'assurance de ma haute considération.

*La ministre responsable de l'application
des lois professionnelles,
Linda Goupil*

Ordre des dentistes du Québec

Montréal, le 1^{er} mai 2000

Madame Linda Goupil
Ministre responsable de l'application
des lois professionnelles
Assemblée nationale
Québec (Québec)

Madame la ministre,

Conformément à la loi, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel de l'Ordre des dentistes du Québec pour l'année 1999-2000.

Ce rapport couvre l'année financière de notre corporation qui s'étend du premier avril 1999 au trente et un mars 2000.

Veuillez agréer, madame la ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

*Le président,
Robert Salois, D.D.S.*

Ordre des dentistes du Québec

Montréal, le 1^{er} mai 2000

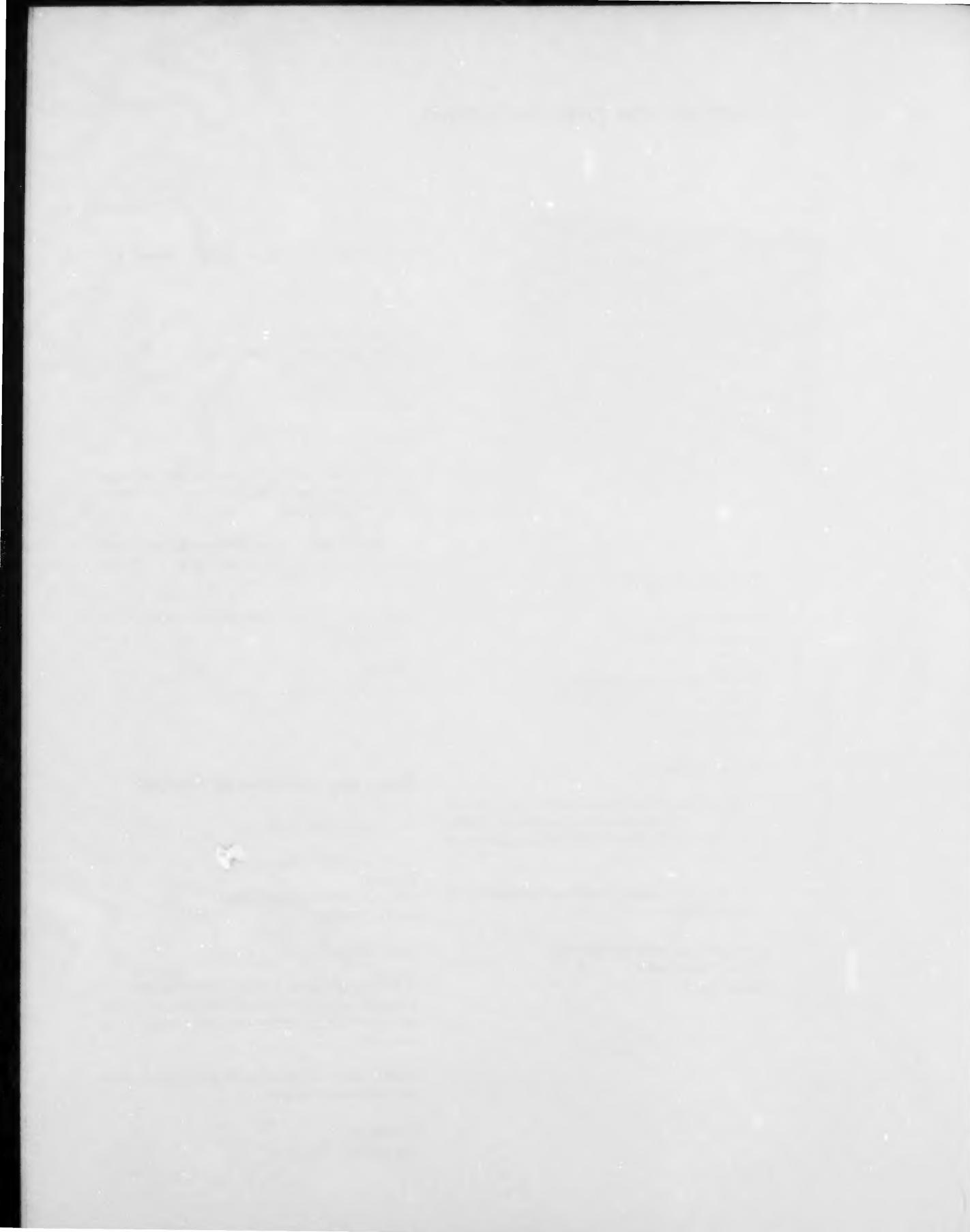
Monsieur Jean K. Samson
Président
Office des professions du Québec
Québec (Québec)

Monsieur le président,

Conformément à la loi, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel de l'Ordre des dentistes du Québec pour la période du premier avril 1999 au trente et un mars 2000.

Veuillez agréer, monsieur le président, l'expression de mes sentiments distingués.

*Le président,
Robert Salois, D.D.S.*



Sommaire

Lettres de présentation	1
Message du président	5
Message de la directrice générale	7
Comités et Services	
Bureau des administrateurs	10
Point de vue des représentants du public	13
Comité administratif	14
Personnel permanent	15
Tableau des membres 1999-2000	16
Bureau du syndic	17
Comité de discipline	18
Comité des finances	20
Comité de conciliation et d'arbitrage des comptes	20
Services professionnels	
Comité d'inspection professionnelle	22
Comité de révision	23
Comité de liaison	24
Comité d'examens et d'agréments dentaires	25
Comité de formation professionnelle	26
Autres activités	
La Fondation de l'Ordre des dentistes du Québec	28
Les Journées dentaires du Québec 1999	29
États financiers	
Rapport des vérificateurs	32
Revenus et dépenses	33
Évolution des actifs nets	34
Flux de trésorerie	35
Bilan	36
Notes complémentaires	37
Renseignements supplémentaires	41



Message du président



L'an 2000 sera-t-il un point tournant, le pivot que nous nous sommes promis ?

Chose certaine, nous avons atteint une étape importante de notre histoire où nous devons plus que jamais nous positionner et mettre de l'avant les principes qui guideront notre évolution harmonieuse.

La société qui nous entoure et que nous servons est en constante évolution. Il en est de même de notre profession. Oeuvrant dans une société de consommation, force nous est de constater que l'on nous considère de plus en plus comme des fournisseurs de services. Le contexte de l'exercice a changé au point où de nombreux dentistes témoignent qu'ils doivent souvent défendre les principes déontologiques aux dépens des demandes pressantes de leurs propres clients.

Si les positions sont difficiles à tenir, si le glissement est facile pour chacun de nous, il peut en être de même pour l'ensemble de la profession. Plus que jamais nous devons nous rallier autour de principes supérieurs. Ces principes doivent être définis, acceptés et maintenus. Il faut y mettre temps et efforts.

Déjà les membres du Bureau ont amorcé des réflexions de fond. Nous avons, cette dernière année, tenu des journées d'étude avec les membres du Comité administratif et les administrateurs, ceci en dehors des assemblées régulières. Il s'agit d'une étape préliminaire et combien essentielle avant de passer aux actes. Nous avons

abordé et décortiqué le sujet des communications, dans tous ses aspects, le contrôle de la qualité de l'acte, la formation professionnelle, les relations de l'Ordre avec ses partenaires et avec le gouvernement et, enfin, nous avons traité des effectifs dentaires, thème qui revient toujours à la surface.

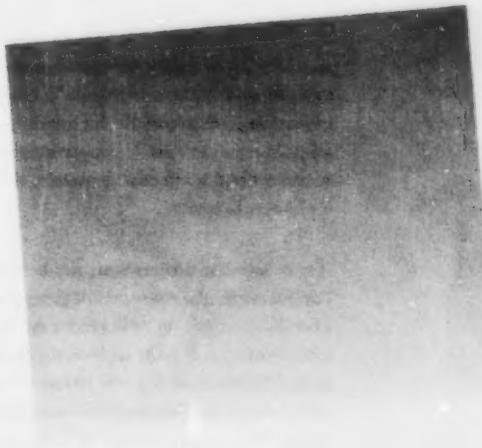
De nombreux projets sont sur la table, de ceux-là, l'orientation que nous privilégierons en regard de la « famille dentaire » et de l'exercice en cabinet m'apparaît être prioritaire. Je parle ici bien sûr de la délégation des actes. L'élaboration de notre réflexion doit tenir compte entre autres, de l'accessibilité aux soins dentaires, de l'évolution de la technologie, de l'efficience et des compétences professionnelles de chacun des membres de l'équipe dentaire. Et au cœur de cette réflexion, les patients, évidemment. En cours d'année, nous avons amorcé le processus de réflexion. Ce n'est qu'un début. Dans un avenir prochain, la profession sera sollicitée à participer activement à l'identification des problématiques et à la recherche de solutions pratiques.

D'autres sujets attirent aussi notre attention, l'incorporation des professionnels, la formation continue obligatoire, les recours du public et les normes d'attribution des permis d'exercice sont autant de dossiers qui cheminent actuellement et auxquels nous accordons énergie et ressources.

La ministre responsable de l'application des lois professionnelles, madame Linda Goupil, a annoncé un projet de réforme du Code des professions pour lequel six grands chantiers ont été formés. L'allégement réglementaire, l'inspection professionnelle et la discipline, l'organisation professionnelle du secteur de la santé et des réactions humaines des soins de santé sont de ceux-là. Nous suivons de près l'avancement des travaux et nous y collaborons activement.

Dans l'exécution de notre propre mandat, nous avons évolué de façon importante vers une gestion curative des problèmes reliés à la compétence professionnelle. En tant qu'organisme responsable, nous devons améliorer sans cesse la qualité de nos interventions. Aussi, nous avons conçu des moyens d'intervention plus efficaces qui ont des conséquences quasi immédiates sur la qualité des services offerts à la population et sur la crédibilité des membres.

Message du président



Je constate encore cette année l'intensité de l'activité générée à l'Ordre dans tous les secteurs de nos opérations tant au niveau provincial que national. Nous évoluons dans un monde d'une vitalité impressionnante et je me permets de dire que nous jouissons d'une très bonne crédibilité auprès de nos pairs.

Pour ma part, j'ai favorisé cette année, le contact direct avec les membres, notamment par mes visites régulières dans les sociétés dentaires. Je demeure convaincu que l'Ordre doit être près de la profession, près des réalités de l'exercice pour conserver un leadership crédible. La profession doit savoir où elle va. Elle doit surtout s'intéresser à son propre avenir. Le rôle des sociétés dentaires est très important à cet égard. Il est complémentaire à celui des administrateurs. En fait, nous devons nous unir pour promouvoir efficacement les principes de professionnalisme qui doivent nous conduire si l'on veut que le travail soit productif.

Je ne puis conclure sans saluer le travail des administrateurs, l'implication de l'équipe de gestion et le support de notre directrice générale. À tous les niveaux de responsabilités, nous développons une compréhension approfondie et intégrée qui constitue les assises de notre avenir.

Robert Salois, D.D.S.

Compte rendu de la Direction générale



Le rôle de la directrice générale consiste à mettre en oeuvre les décisions prises par les administrateurs du Bureau de l'Ordre et du Comité administratif. Elle est responsable de la gestion de l'ensemble des activités de l'Ordre, elle assure la coordination des différents services. Ces responsabilités sont facilitées par la participation active des directeurs réunis en comité de gestion.

En rétrospective, l'exercice 1999-2000 a été marqué par la consolidation des acquis notamment sur le plan de la dotation des ressources humaines et l'accroissement significatif des activités de tous les services de l'Ordre. À cet effet, la lecture des bilans d'activité des différents secteurs d'opération qui sont inclus au présent rapport annuel témoignent de résultats encore jamais atteints et de l'attention constante portée à l'allocation judicieuse des ressources disponibles.

En cours d'exercice, le Bureau des administrateurs a entrepris une réflexion structurée sur les orientations à privilégier relatives au mandat de l'Ordre et aux enjeux majeurs qui environnent l'exercice de la profession. Le

processus engagé nous conduira à l'élaboration d'un plan d'action triennal. La direction générale participe étroitement au processus et collabore aux travaux en cours en assurant le lien entre les membres du Bureau et la permanence de l'Ordre.

La direction générale est également impliquée dans le cheminement de plusieurs dossiers importants dont: l'élaboration d'un projet d'entente inter-provinciale portant sur la mobilité de la main d'oeuvre, l'autonomie et le financement de la Commission d'agrément dentaire du Canada, le groupe de travail Tripartite mis en place par l'Association dentaire canadienne et la Conférence des organismes de réglementation provinciaux. Plus près de nous, elle a collaboré à la préparation de mémoires sur l'accès à l'information et sur le projet de Loi 87 et à la mise en oeuvre d'un plan d'action relatif à la mise à jour de la réglementation de l'Ordre.

En terminant, je remercie vivement l'équipe de direction et tout le personnel de l'Ordre pour leur engagement soutenu, leur dynamisme et leur souci constant d'offrir au public et aux membres de l'Ordre des services de grande qualité.

Je remercie aussi le président, le docteur Robert Salois, les membres du Comité administratif et du Bureau pour leur appui et leur confiance.

Diane Legault, D.M.D., M.B.A.



Comités et Services

Le Bureau 1999-2000

Membres du **Président**
Dr Robert Salois

Représentants nommés par
l'Office des professions du Québec

Mme Leyla Arslanian
M. Roland Laroche
Mme Josée Quirion
M. Jean Vallée

Administrateurs (trices)

Dr Étienne Leclerc

1. Bas St-Laurent,
de la Côte-Nord et
de la Gaspésie,
Îles-de-la-Madeleine

Dr Marc Desautels

2. Saguenay-Lac
St-Jean

Dr Guy Maranda

3. Québec

Dr Marcel Proulx

4. Chaudière-Appalaches

Dr Laurent Tanguay

5. Mauricie-Bois-Francs

Dr Guy Boisclair

6. Estrie

Dre Danielle Robert

7. Montréal

Dre Claire Deschamps

8. Laval

Dr Sylvain Gagnon

9. Montérégie

Dre Sonya Lacoursière

a) Yamaska

Dr Claude Lamarche

b) Haut-Saint-Laurent

Dr Melvin Schwartz

c) Vallée-du-Richelieu

Dre Olga M. Skica

10. Lanaudière et
des Laurentides

Dr Pierre-Yves Lamarche

11. Outaouais

Dr Louis-René Dubois

12. Abitibi-Témiscamingue
et du Nord-du-Québec

Dr Gilles E. Lefebvre

Dr Pierre Boisvert

Dr Claude Beaulieu

Dr Claude Hamelin

Dr Jacques Chartier

Membres du Comité administratif

Composition du comité jusqu'en novembre 1999

Président

Dr Robert Salois

Vice-président

Dr Claude Lamarche

Membres

Dr Marc Desautels

Dre Sonya Lacoursière

Administrateur nommé

M. Roland Laroche

Composition du comité depuis décembre 1999

Président

Dr Robert Salois

Vice-président

Dr Claude Lamarche

Membres

Dr Claude Hamelin

Dr Melvin Schwartz

Administrateur nommé

M. Roland Laroche

Le Bureau 1999-2000

Rapport des activités du Bureau Réunions de 1999-2000

Le Bureau de l'Ordre des dentistes du Québec est constitué de 25 administrateurs dont le président, 20 membres élus et 4 administrateurs nommés par l'Office des professions du Québec. Le Bureau est chargé de l'administration générale des affaires de l'Ordre et a pour mandat de veiller à l'application des dispositions du Code des professions et des règlements. Il exerce tous les droits, pouvoirs et prérogatives de l'Ordre, sauf ceux qui sont du ressort des membres de l'Ordre réunis en assemblée générale.

Au cours de l'exercice qui s'est terminée le 31 mars 2000, le Bureau de l'Ordre a tenu cinq réunions ordinaires et deux réunions extraordinaires par voie de conférence téléphonique.

Voici la liste des principales résolutions qui ont été adoptées par le Bureau :

Sur propositions dûment appuyées, il a été résolu :

Nominations et prix

- De reconduire les mandats de Me Robert-Jean Chénier et du Dr Rodier St-Louis à titre d'administrateurs du Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle de l'Ordre des dentistes du Québec pour la période débutant le 1^{er} janvier 2000 jusqu'au 31 décembre 2001;

- De nommer M. Raymond David, comptable, à titre d'administrateur du Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle de l'Ordre des dentistes du Québec pour la période débutant le 1^{er} janvier 2000 jusqu'au 31 décembre 2001;
- De nommer des membres siégeant au comité de discipline;
- De procéder à la nomination d'un troisième membre au comité de législation;
- De nommer des membres siégeant au Bureau d'évaluation médicale;
- De suggérer la candidature du docteur Pierre-Yves Lamarche au Prix du CIQ;
- De nommer le docteur Marc-André Bélanger, parodontiste, et le Dre Michelle Bourassa, dentiste et pharmacienne, pour effectuer la tournée des conférences de l'ODQ pour la session automne 2000 et hiver 2001;
- De former un groupe de travail pour définir un protocole concernant les stages de perfectionnement recommandés par le comité d'inspection professionnelle et le comité de discipline;
- De nommer un représentant pour siéger au Bureau national d'examen dentaire du Canada;
- De nommer un comité de sélection pour procéder au recrutement d'un enquêteur/inspecteur au Comité d'inspection professionnelle;
- De nommer les membres du conseil d'administration de La Fondation de l'Ordre des dentistes du Québec;
- De procéder à la nomination des examinateurs pour l'examen de l'ODQ;
- De nommer un représentant officiel à la préparation de l'examen 2001 de l'Ordre;
- De procéder à la formation du comité administratif de l'ODQ;
- De désigner les récipiendaires des six prix de l'ODQ qui sont attribués à des étudiants.

Dossiers administratifs

- De participer avec l'Office des professions du Québec à une réflexion sur l'exercice de la médecine dentaire pour en assurer son évolution harmonieuse;
- D'adopter un mémoire sur le régime d'accès à l'information;
- D'adopter des « Directives sur les modalités de sédation consciente, sédation profonde et d'anesthésie générale dans le cadre de la pratique dentaire hors établissement »;

Le Bureau 1999-2000



- D'adopter un nouveau Tableau posologique recommandé par l'Association dentaire canadienne concernant les suppléments fluorurés oraux aux enfants et aux tout-petits;
- D'adopter le principe qu'une « Politique de l'Ordre des dentistes du Québec relative à l'appréciation de la contribution personnelle de l'employé » soit instaurée;
- D'adopter une politique sur l'interdiction de fumer dans les bureaux du siège social de l'ODQ;
- D'autoriser la tenue, le 27 novembre 1999, d'une Journée d'orientation annuelle de l'Ordre des dentistes du Québec;
- De définir le mandat du comité de pilotage formé à la suite de la Journée d'orientation annuelle de l'Ordre des dentistes du Québec;
- De définir le mandat pour le comité de législation;
- De recevoir le projet d'accord sur la mobilité de la main d'œuvre des dentistes généralistes;
- D'inviter tous les dentistes à verser une contribution volontaire à la Fondation de l'ODQ en même temps que l'acquittement de la cotisation annuelle;
- D'octroyer une subvention de 800 \$ à l'Association des assistantes dentaires du Québec pour les activités des assistantes dentaires lors des Journées dentaires du Québec 1999;
- De fixer à 1000 \$ par jour les honoraires des conférenciers et ce, à compter de septembre 2000;
- D'autoriser l'achat d'un nouveau système informatique pour les Journées dentaires du Québec;

- De fixer la prime de souscription à l'assurance-responsabilité professionnelle pour l'année 2000 au montant de 600 \$;
- De modifier la couverture d'assurance de la responsabilité civile des administrateurs et des dirigeants incluant les entités, leurs administrateurs et dirigeants et ce, pour une protection de 5 millions par sinistre;
- De verser un montant de 22.25 \$ par membre à la Commission d'agrément dentaire du Canada et à l'Association dentaire canadienne dans une proportion de 80% et 20% pour les deux organismes;
- D'adopter les états financiers vérifiés au 31 mars 1999;

Tableau des membres

- De procéder à l'émission et au renouvellement de permis réguliers, temporaires et restrictifs;
- D'accorder 24 équivalences de formation et de diplôme;
- De radier du Tableau de l'Ordre, 16 membres qui n'ont pas acquitté leur cotisation au 1^{er} juillet;
- De radier du Tableau des membres de l'Ordre six dentistes qui ont fait défaut de payer la prime d'assurance-responsabilité au 1^{er} janvier;
- D'octroyer dix certificats de spécialiste;
- De statuer sur neuf recommandations visant à imposer un stage de perfectionnement émanant du Comité d'inspection professionnelle;
- De statuer sur une recommandation visant à imposer un stage de perfectionnement émanant du Comité de discipline;
- De statuer sur trois rapports de maître de stage;

Point de vue des représentants du public



Le Code des professions (article 78) prévoit que pour les ordres comptant 24 administrateurs, quatre membres sont nommés par l'Office des professions. Bien que le Code ne donne aucune indication en ce sens, nous apprécions l'occasion qui nous est donnée de rendre compte de notre mandat qui est en tous points semblable à celui des membres élus de l'Ordre.

Au cours de l'année 1999, nous avons participé avec assiduité aux réunions du Bureau et du Comité administratif et nous croyons être en mesure de rendre compte que les activités de l'Ordre des dentistes du Québec sont bien orientées vers la réalisation de sa principale fonction: la protection du public.

À ce sujet, il nous semble pertinent de souligner les efforts du Bureau auprès de l'Office des professions en vue de l'adoption d'un règlement qui rendrait obligatoire l'éducation continue pour les membres de l'Ordre. Cette mesure, dès qu'elle aura été approuvée, contribuera à rassurer le public sur le maintien et le développement des compétences des dentistes du Québec. En attendant l'entrée en vigueur de ce règlement, nous soulignons l'important travail de l'Ordre en matière d'éducation continue, par le moyen des Journées dentaires internationales du Québec auxquelles participe une forte proportion du personnel dentaire du Québec.

À notre avis, l'augmentation de la fréquence de l'inspection professionnelle et la révision en cours du processus d'inspection sont également de nature à permettre l'identification des besoins de formation bien avant que des mesures coercitives deviennent nécessaires. Nous

espérons que les dentistes du Québec verront de plus en plus dans ce processus une occasion de développer leurs compétences et d'améliorer la qualité des services à leurs patients.

Nous soulignons également que malgré l'augmentation du nombre de plaintes au syndic, des objectifs ont été identifiés et des ressources mises en place afin de réduire le délai de traitement des plaintes.

En plus de représenter le public au Bureau et au Comité administratif de l'Ordre, conformément au Code des professions, on nous a aussi donné l'occasion de participer à d'autres comités permanents (révision, finance, législation) et comités *ad hoc*. C'est pourquoi nous sommes également en mesure de constater la volonté de l'organisation d'agir comme bon citoyen corporatif et de gérer les ressources de façon rigoureuse et transparente.

Conscients qu'un tel témoignage est inhabituel, nous tenons à remercier le Président et les membres du Bureau de l'Ordre des dentistes du Québec de nous avoir permis cette initiative et nous les assurons de notre collaboration future dans leurs efforts pour que l'Ordre joue de plus en plus son rôle de protection du public.

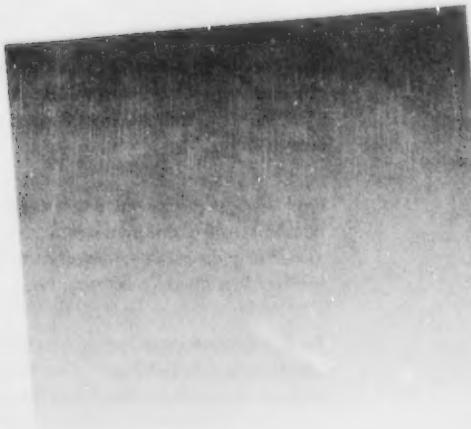
Leyla Arslanian

Roland Larochelle

Josée Quirion

Jean Vallée

Comité administratif



Rapport des activités du Comité administratif Réunions de 1999-2000

Le Comité administratif de l'Ordre des dentistes du Québec est composé de cinq membres parmi les membres du Bureau : le président de l'Ordre, un vice-président, deux membres et une personne élue parmi les administrateurs nommés par l'Office des professions du Québec. Le Comité administratif s'occupe de l'administration courante des affaires de l'Ordre et peut exercer tous les pouvoirs que le Bureau lui délègue.

Au cours de la même période qui se terminait le 31 mars 2000, le Comité administratif a, pour sa part, tenu cinq réunions ordinaires et cinq réunions extraordinaires dont deux par voie de conférence téléphonique.

Voici la liste des principales résolutions qui ont été adoptées par le Comité administratif :

Sur propositions dûment appuyées, il a été résolu :

- De procéder à l'émission et au renouvellement de permis réguliers, temporaires et restrictifs;
- D'attribuer deux certificats de spécialiste;
- De statuer sur 10 recommandations visant à imposer un stage de perfectionnement émanant du Comité d'inspection professionnelle;
- De statuer sur trois recommandations visant à imposer un stage de perfectionnement émanant du Comité de discipline;
- De statuer sur quatre rapports de maître de stage;
- D'accorder et de renouveler l'accréditation de 16 cercles d'étude pour la période du 1^{er} mai 1999 au 30 avril 2000;
- De référer le dossier de deux dentistes ayant fait défaut de compléter leur stage de perfectionnement, au syndic de l'Ordre pour enquête;
- D'intenter deux poursuites en pratique illégale;
- De procéder à l'achat de 100 dictionnaires médico-dentaires québécois à 50 \$ chacun;
- D'autoriser une avance au montant de 10 000 \$ pour démarrer les activités du mois de la santé dentaire avec les sociétés dentaires;
- D'accorder une subvention de 3000 \$ à l'Université de Montréal pour la réalisation d'une affiche publicitaire promouvant le protecteur buccal fabriqué chez le dentiste dans le cadre d'activités pédagogiques.

Personnel permanent

au 31 mai



Direction générale

Dre Diane Legault
Directrice générale et secrétaire

Mme Nathalie Girard
Secrétaire administrative

Ressources humaines et financières

Mme Sylvie Barbeau
Responsable des finances

M. Martin Allard
Technicien en administration

Mme Ginette Lacasse
Réceptionniste

Tableau des membres

Mme Ann Duncan
Secrétaire de direction

Comité de discipline

Mme Ann Mc Craw
Secrétaire du Comité de discipline

Direction du bureau du syndic

Dr Paul Morin
Syndic

Dr Pierre Lafleur
Syndic adjoint

Mme Nicole Dansereau
Secrétaire de direction

Mme Joëlle Barbeau
Préposée aux plaintes

Mme Danielle Leduc
Secrétaire

Direction des services professionnels

Dr Jacques Laforce
Directeur

Inspection professionnelle

Mme Manon Ouellet
Secrétaire de direction

Mme Lucie Francoeur
Secrétaire

Formation professionnelle

Mme Chantal Lamarre
Secrétaire de direction

Direction des communications et des Journées dentaires

Dr Denis Forest
Directeur

Communications

Mme Carole Erdelyon
Coordonnatrice - communications

Mme Johanne Erdelyon
Coordonnatrice - Journal

Mme Manon Berthiaume
Secrétaire

Journées dentaires

Mme Nycole Page
Adjointe administrative

Mme Marie Tétreault
Secrétaire de direction

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

Tableau des membres

1999-2000

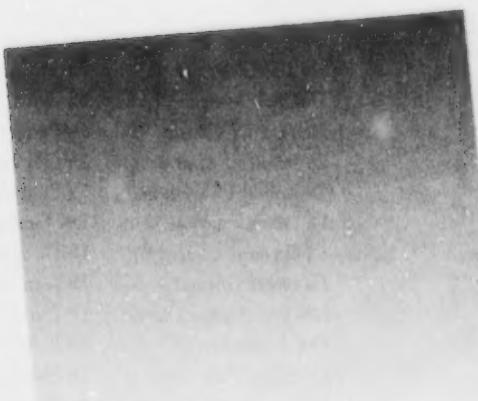
Inscriptions au Tableau	1999	
Nombre de membres inscrits au Tableau au 31 mars	3 793	3 897
Nombre de membres rayés du Tableau au cours de l'année	107	109
Nombre de membres réinscrits au cours de l'année	31	31
Nombre de nouveaux permis émis au cours de l'année	141	141

Répartition par régions électorales		
Région 1 - Bas-St-Laurent, Côte-Nord, Gaspésie, Iles-de-la-Madeleine	143	143
Région 2 - Saguenay, Lac-St-Jean	109	110
Région 3 - Québec	364	364
Région 4 - Chaudière-Appalaches	122	122
Région 5 - Mauricie-Bois-Francs	166	166
Région 6 - Estrie	110	111
Région 7 - Montréal	1 517	1 519
Région 8 - Laval	189	189
Région 9 - Montérégie		
9a - Yamaska	126	126
9b - Haut-St-Laurent	117	118
9c - Vallée-du-Richelieu	299	299
Région 10 - Lanaudière, Laurentides	305	305
Région 11 - Outaouais	118	118
Région 12 - Abitibi-Témiscamingue et Nord-du-Québec	64	64
Extérieur du Québec	44	44
TOTAL :	3 793	

Spécialistes	Nombre de dentistes détenant un certificat de spécialiste décerné par l'Ordre au 31 mars	
Chirurgie buccale & maxillo-faciale	72	72
Dentisterie pédiatrique	46	46
Endodontie	22	22
Santé dentaire communautaire	19	19
Médecine buccale	11	11
Orthodontie	124	124
Parodontie	52	52
Prosthodontie	48	48
TOTAL :	394	

Étudiants	Nombre d'étudiants inscrits dans les facultés de médecine dentaire du Québec au 31 mars			
	Laval	Montréal	McGill	Total
1 ^{re} année	45	0	32	77
2 ^{ie} année	46	82	29	157
3 ^{ie} année	46	83	29	158
4 ^{ie} année	43	85	24	152
TOTAL :	180	250	114	544

Bureau du syndic



- Enquêtes en cours au 31 mars 1999 :	241
- Nombre de dossiers ouverts du 1 ^{er} avril 1999 au 31 mars 2000	359
- Enquêtes terminées au 31 mars 2000	337
- Nombre de dossiers d'enquête ayant fait l'objet de plaintes disciplinaires	49
- Nombre de différends ayant fait l'objet d'une médiation	17
- Enquêtes en cours au 31 mars 2000	263

Le syndic peut également concilier les différends entre toute personne et un dentiste relatifs aux comptes d'honoraires professionnels.

- Nombre de requêtes en arbitrage	aucun
-----------------------------------	-------

Mandat

Le syndic peut faire enquête lorsqu'il est informé à l'effet qu'un membre de l'Ordre a commis une infraction visée à l'article 116 du Code des professions.

Le syndic,
Paul Morin, D.D.S.

Bureau du syndic - Statistiques 1999-2000

	TOTAL	D.O.	ENDO.	ORTH.	CHIR.	P.F.	P.P.A.	P.C.A.	HON.	COMP.	DIAG.	HYG.	PRESC	IMPL.	PUB.	PARO.	DÉLHY
AVRIL	19		2	1	1	4		2	3		3			2	1		
MAI	10		1		1				1	1	3			2	1		
JUIN	21	2				1			3	3	8		1	1	1	1	
JUILLET	18		1		3	4			5	1	3					1	
AOÛT	23				2	2		1	4	5	1				8		
SEPTEMBRE	26			1	2	2	1	1	4	2	2			1	9		1
OCTOBRE	26	1	2		2	4		1	1	3	7			1	4		
NOVEMBRE	27		1		2	3		3	3	1	6	2			5		1
DÉCEMBRE	29	1			1	3		1	1	4	3	1		1	13		
JANVIER	24					1	1		3	2	2				15		
FÉVRIER	38			1	2	2	1		3	4	6				19		
MARS	98	1	1		1	1		2	70	1	6	1			14		

Dossiers d'enquêtes ouverts : 359

Explications des abréviations :

DO	Dentisterie opératoire	PCA	Prothèses complètes amovibles	Presc	Prescriptions
Endo	Endodontie	Hon	Honoraires	Pub	Publicité
Ortho	Orthodontie	Comp	Comportement	Paro	Parodontie
Chir	Chirurgie	Impl	Implant	DelHy	Délégation des
PF	Prothèses fixes	Diag	Diagnostic		actes aux
PPA	Prothèses partielles amovibles	Hyg	Hygiène		hygiénistes

Tableau des membres

1999-2000

Inscriptions au Tableau	1999	2000		
Nombre de membres inscrits au Tableau au 31 mars	3 793	3 837		
Nombre de membres rayés du Tableau au cours de l'année	107	146		
Nombre de membres réinscrits au cours de l'année	31	45		
Nombre de nouveaux permis émis au cours de l'année	141	145		
Répartition par régions électorales				
Région 1 - Bas-St-Laurent, Côte-Nord, Gaspésie, Iles-de-la-Madeleine	143	139		
Région 2 - Saguenay-Lac-St-Jean	109	110		
Région 3 - Québec	364	370		
Région 4 - Chaudière-Appalaches	122	122		
Région 5 - Mauricie-Bois-Francs	166	167		
Région 6 - Estrie	110	111		
Région 7 - Montréal	1 517	1 519		
Région 8 - Laval	189	193		
Région 9 - Montérégie				
9a - Yamaska	126	130		
9b - Haut-St-Laurent	117	126		
9c - Vallée-du-Richelieu	299	298		
Région 10 - Lanaudière, Laurentides	305	323		
Région 11 - Outaouais	118	115		
Région 12 - Abitibi-Témiscamingue et Nord-du-Québec	64	64		
Extérieur du Québec	44	50		
TOTAL :	3 793	3 837		
Spécialistes Nombre de dentistes détenant un certificat de spécialiste décerné par l'Ordre au 31 mars				
Chirurgie buccale & maxillo-faciale	72	77		
Dentisterie pédiatrique	46	51		
Endodontie	22	25		
Santé dentaire communautaire	19	19		
Médecine buccale	11	11		
Orthodontie	124	129		
Parodontie	52	51		
Prosthodontie	48	49		
TOTAL :	394	412		
Étudiants Nombre d'étudiants inscrits dans les facultés de médecine dentaire du Québec au 31 mars				
	Laval	Montréal	McGill	Total
1 ^{re} année	45	0	32	77
2 ^{ie} année	46	82	29	157
3 ^{ie} année	46	83	29	158
4 ^{ie} année	43	85	24	152
TOTAL :	180	250	114	544

Bureau du syndic

- Enquêtes en cours au 31 mars 1999 :	241
- Nombre de dossiers ouverts du 1 ^{er} avril 1999 au 31 mars 2000	359
- Enquêtes terminées au 31 mars 2000	337
- Nombre de dossiers d'enquête ayant fait l'objet de plaintes disciplinaires	49
- Nombre de différends ayant fait l'objet d'une médiation	17
- Enquêtes en cours au 31 mars 2000	263

Le syndic peut également concilier les différends entre toute personne et un dentiste relatifs aux comptes d'honoraires professionnels.

- Nombre de requêtes en arbitrage	aucun
-----------------------------------	-------

Mandat

Le syndic peut faire enquête lorsqu'il est informé à l'effet qu'un membre de l'Ordre a commis une infraction visée à l'article 116 du Code des professions.

Le syndic,

Paul Morin, D.D.S.

Bureau du syndic - Statistiques 1999-2000

	TOTAL	D.O.	ENDO.	ORTH.	CHIR.	P.F.	PPA	P.C.A.	HON.	COMP.	DIAG.	HYG.	PRESC	IMPL.	PUB.	PARO.	DELHY
AVRIL	19		2	1	1	4			2	3		3			2	1	
MAI	10		1		1					1	1	3			2	1	
JUIN	21	2								3	3	8		1	1	1	1
JUILLET	18		1		3	4				5	1	3					1
AOÛT	23				2	2			1	4	5	1					8
SEPTEMBRE	26			1	2	2	1	1	4	2	2			1	9		1
OCTOBRE	26	1	2			2	4		1	1	3	7			1	4	
NOVEMBRE	27		1		2	3		3	3	1	6	2			5		1
DÉCEMBRE	29	1			1	3			1	1	4	3	1		1	13	
JANVIER	24					1		1		3	2	2				15	
FÉVRIER	38			1	2	2	1			3	4	6				19	
MARS	98	1	1		1	1			2	70	1	6	1			14	

Dossiers d'enquêtes ouverts : 359

Explications des abréviations :

D.O.	Dentisterie opératoire	PCA	Prothèses complètes amovibles	Presc	Prescriptions
Endo	Endodontie	Hon	Honoraires	Puls	Publicité
Ortho	Orthodontie	Comp	Comportement	Paro	Parodontie
Chir	Chirurgie	Impl	Implant	DelHy	Délégation des
PF	Prothèses fixes	Diag	Diagnostic		actes aux
PPA	Prothèses partielles amovibles	Hyg	Hygiène		hygiénistes

Comité de discipline

Pour la
du 1^{er} av
au 31 ma



Le Comité de discipline a pour mandat d'entendre toute plainte formulée par le bureau du syndic ou par toute autre personne contre un dentiste pour infraction au Code des professions, à la Loi sur les dentistes ou aux règlements adoptés en vertu de ces lois. L'audition d'une plainte devant le Comité de discipline revêt un aspect juridique.

Après audition, à la suite d'une décision de culpabilité ou d'un plaidoyer de culpabilité, le Comité de discipline impose une ou plusieurs sanctions stipulées à l'article 156 du Code des professions.

Cadre des activités

Le Comité de discipline est formé de 35 dentistes nommés par le Bureau de l'Ordre; il est présidé par un avocat désigné par le gouvernement. Le Comité siège par groupe de trois personnes, soit le président et 2 dentistes.

Liste des membres :

Me Gilles Gaumond, président
Me Guy Godreau, président suppléant
Me Brigitte Deslandes, présidente suppléante

Dr Germain Auger Dr Robert Beauregard
Dr Claude Beaulieu Dr Marc Boisvert
Dre Gisèle Beaulieu Dr Lucien Bossé

Dr René Bourcier	Dr Sylvain Laforte
Dr Camille-André Brunet	Dr Guy Lafrance
Dr Yves-M. Cantin	Dr Paul-M. L'Africain
Dr Jean-Guy Caron	Dr Guy Lalande
Dr Robert Charland	Dr Pierre Langlois
Dr Gilles Charron	Dre Jacinthe Larivée
Dre Hélène Clairmont	Dr Gérald Q. Le
Dr Hervé Cocaud	Dr Jean-Yves Legault
Dre Josée-Anne Dulude	Dr Éric Morin
Dre Sylvie Forrest	Dr Robert Paquin
Dr Gilles Gauthier	Dr Pierre Rodrigue
Dr Jean-François Gravel	Dr William Steinman
Dr Arthur Greenspoon	Dr Normand Tardif
Dr Hubert Labelle	Dr Robert Valiquette
Dr Marcel Labelle	Dr Michel Youssef

Ann Mc Craw, secrétaire du Comité
Ann Duncan, secrétaire adjointe du Comité

Plaintes et séances du Comité

Au cours de l'exercice 1999-2000, le Comité de discipline a été saisi de 49 plaintes : 48 d'entre elles émanait du bureau du syndic, 1 d'un syndic *ad hoc* à la suite d'une décision du Comité de révision.

Le Comité de discipline a tenu 60 séances au cours du présent exercice.

Causes en cours

Au 31 mars 2000, 10 causes sont en cours devant le Comité de discipline : 13 causes sont en délibéré au niveau de la décision sur la culpabilité ou sur la sanction, 15 n'ont pas été entendues.

Requêtes

Sept requêtes en appel ont été déposées au Tribunal des professions.

Comité de discipline

Information au public

Le rôle d'audience prévu aux articles 120.1 et 120.2 du Code des professions est publié au moins dix jours avant la date prévue pour la tenue de l'audience. Ce rôle est accessible au public au siège social de l'Ordre.

En plus de l'information déjà disponible concernant le passé disciplinaire d'un dentiste, lorsque celui-ci fait l'objet d'une plainte devant le Comité de discipline, le dossier du Comité est accessible au public au siège social de l'Ordre à compter de la tenue de l'audience.

*La secrétaire du Comité de discipline,
Ann Mc Craw*

Décisions et sanctions

Le Comité de discipline a rendu jugement dans 48 dossiers. Parmi eux, 9 dentistes ont été acquittés, 5 plaintes ont été retirées et les 34 autres ont été condamnés à diverses sanctions. Le Comité de discipline n'a pas le pouvoir d'imposer un stage ou un cours de perfectionnement à un dentiste. Il en fait la recommandation au Bureau de l'Ordre qui lui, a le pouvoir d'imposer un stage ou un cours de perfectionnement, selon les termes de la loi. En cours d'exercice, le Comité de discipline a recommandé au Bureau de l'Ordre l'imposition de 4 stages ou cours de perfectionnement et a ordonné la radiation immédiate provisoire de 2 dentistes.

Le tableau suivant fait état des sanctions imposées par le Comité de discipline:

Sanctions rendues par le Comité de discipline à l'endroit de 34 dentistes

Type de sanctions	Nombre de causes
Révocation de permis, frais	1
Radiation temporaire, amende, stage et frais	2
Radiation temporaire, amende, frais	3
Radiation temporaire, frais	1
Limitation du permis, amende, frais	1
Amende, stage et frais	2
Amende, frais, réprimande	6
Amende, frais	18
Total :	34

Comité des finances

Mandat

1. En s'inspirant des priorités du mandat de l'ODQ et des engagements, procéder à l'élaboration des prévisions budgétaires et de leur suivi pour chaque exercice débutant le 1^{er} avril de chaque année pour recommandations au Bureau de l'Ordre.
2. Voir à ce que les surplus réservés de l'Ordre soient investis en toute sécurité à des taux d'intérêt les plus profitables pour l'Ordre des dentistes du Québec.
3. Procéder en octobre de chaque année à une étude de l'évolution des dépenses en fonction des prévisions budgétaires et faire rapport au Bureau de novembre.
4. Définir pour recommandation le taux annuel d'augmentation des salaires.
5. Conseiller le Bureau sur tout objet à connotation financière.
6. Vérification et évaluation des dépenses.

Membres du comité

Dr Claude Lamarche, président
Dr Luc Gravel
M. Roland Laroche
Dr Gilles E. Lefebvre
Dr Salvatore Sgro

Le comité des finances a tenu 3 réunions au cours de l'année fiscale 1999-2000.

Comité de conciliation et d'arbitrage des comptes

Mandat

Conformément aux dispositions du *Règlement sur la procédure de conciliation et d'arbitrage des comptes des dentistes*.

Composition

Dr Marcel Proulx, président
Dr Irwin Margolese
Mme Leyla Arslanian

Greffière

Mme Ann Duncan

Substituts

Dr Arthur J. Greenspoon
Dr Pierre-L. Olivier
Dr Peter M. Woolhouse

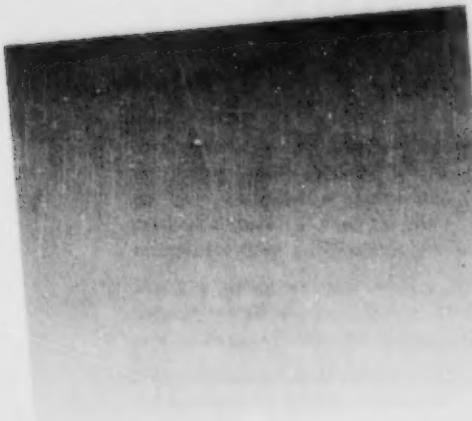
Président suppléant

Dr Irwin Margolese



Services professionnels

Comité d'inspection professionnelle



Mandat

Le mandat du Comité d'inspection professionnelle s'inscrit à l'intérieur de la fonction principale de la Corporation qui est d'assurer la protection du public. De façon plus précise, le mandat du comité a été défini par le Bureau, de la façon suivante:

1. Conformément à la loi dans ce domaine;
2. Définir les objectifs à court, moyen et long terme;
3. Suggérer un programme de visite et un mode de sélection des cabinets de généralistes, spécialistes à visiter et en vérifier la réalisation;
4. Informer tous les dentistes des lacunes relevées au cours de l'expérience à date et les inciter à les corriger, le cas échéant;
5. Établir des priorités quant à la sélection des bureaux à visiter en tenant compte des différentes classes de dentistes par année de pratique;
6. Décrire les ressources humaines et financières pour réaliser ce mandat;
7. Codifier les lacunes les plus souvent relevées;
8. Et tout autre mandat qui pourra lui être confié par le Bureau ou par le Comité administratif.

Membres du Comité

Dre Hélène Lefrançois-Couture, présidente
Dr Jacques Hébert
Dr Brian Kizner
Dr Carmin H. Lefebvre
Dre Danielle Talbot

Inspecteurs/Enquêteurs

Dre Élizabeth Bergeron
Dr Daniel Chaussée
Dr Yves Couture
Dr Yves Normand

Le Comité d'inspection professionnelle a tenu 10 jours de réunion et quatre conférences téléphoniques au cours de l'année financière 1999-2000. Le Comité a procédé, entre autres, à l'étude de dossiers d'inspection qui présentaient des lacunes sévères et à la planification de diverses visites de contrôle qui faisaient suite aux inspections régulières.

Du 1^{er} avril 1999 au 31 mars 2000, les inspecteurs/enquêteurs ont effectué 533 visites de différentes natures au Québec

Visites régulières:	437
Visites de contrôle:	49
Enquêtes de compétence	47
TOTAL	533

Entre le 1^{er} avril 1999 et le 31 mars 2000, quarante-sept (47) enquêtes portant sur la compétence professionnelle ont été effectuées par les enquêteurs de l'Ordre suite à l'étude des rapports et des dossiers d'inspection soumis pour analyse au Comité. Le Comité s'est adjoint les services d'experts pour procéder à l'évaluation de compétence dans certains domaines.

Au cours de cette période, le Comité d'inspection professionnelle a déposé au Bureau des administrateurs vingt et une (21) recommandations de stages de perfectionnement et parmi lesquelles quatre dentistes se sont vus recommander une limitation de leur droit de pratique dans un domaine précis pour la durée du stage.

*La secrétaire du Comité d'inspection professionnelle,
Manon Ouellet*

Comité de révision



Mandat

Le Comité de révision a été créé lors de la réforme du Code des professions en 1994. Ce comité a pour fonction de donner à toute personne qui le lui réclame (et qui avait demandé au syndic la tenue d'une enquête) un avis relativement à la décision du syndic ou d'un syndic adjoint de ne pas porter plainte.

Le Comité de révision après avoir pris connaissance de l'ensemble du dossier et des pièces qui lui auront été transmis par le syndic ou le syndic adjoint devra rendre son avis par écrit dans les 90 jours de la demande d'avis à cet effet (art. 123.4).

Selon l'article 123.5, le Comité de révision peut dans son avis :

1. Conclure qu'il n'y a pas lieu de porter plainte devant le Comité de discipline;
2. Suggérer au syndic ou au syndic adjoint ou correspondant de compléter son enquête;
3. Suggérer de référer le dossier au Comité d'inspection professionnelle;
4. Conclure qu'il y a lieu de porter plainte devant le Comité de discipline et suggérer le nom de la personne qui peut porter plainte.

Composition

L'article 123.3 du Code détermine la composition du comité.

Le Comité est composé d'au plus sept personnes nommées par le Bureau de l'Ordre. Au moins deux des personnes qu'il nomme sont choisies parmi les administrateurs nommés par l'Office en vertu de l'article 78 ou parmi les personnes dont le nom figure sur une liste que l'Office peut dresser à cette fin.

Le Comité siège au nombre de trois personnes dont au moins une est choisie parmi les administrateurs nommés par l'Office.

Si le nombre de personnes nommées le permet, le Comité peut siéger en division de trois personnes dont au moins une est choisie parmi les administrateurs nommés par l'Office.

Membres du Comité

Dr J.-André Phaneuf, président

Dr Michel Caty

Dre Danielle Joly

Mme Leyla Arslanian

Mme Josée Quirion

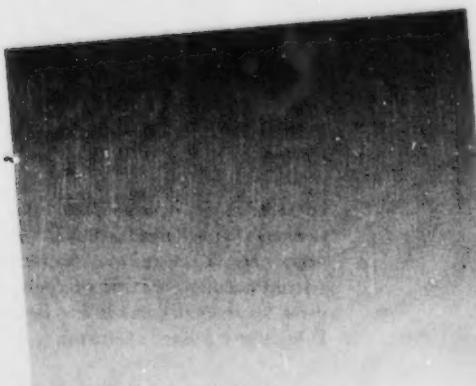
M. Jean Vallée

Bilan de l'exercice financier 1999-2000

Au cours de l'exercice financier 1999-2000, le Comité a tenu quatre (4) réunions et a étudié 23 dossiers.

• Décision maintenue	18 dossiers
• Décision maintenue de référer à l'inspection professionnelle	2 dossiers
• Dossier référé à l'inspection professionnelle	3 dossiers
• Dossier retourné pour complément d'enquête	0 dossier
• Dossier référé au Comité de discipline	0 dossier
• Dossier en cours	0 dossier

La secrétaire du Comité de révision,
Chantal Lamarre



Composition

Dr Sylvain Laforte, président

Dre Claire Deschamps

Dr Marc A. Fontaine

Un étudiant de 3^e année de chaque université

Le secrétaire du Comité de liaison,

Jacques Laforce, D.D.S.

Mandat

1. Diriger et aviser les futurs gradués sur les différents aspects qui caractérisent le début d'une carrière en médecine dentaire.
2. Réaliser tout autre mandat qui pourra lui être confié par le Bureau ou par le Comité administratif.

Comité d'examens et d'agrément dentaires



Mandat

1. Inciter tous les centres hospitaliers à se doter d'un service ou département dentaire bien structuré;
2. Inciter les centres hospitaliers qui ont déjà un service ou département dentaire à faire agréer celui-ci par l'Ordre;
3. Établir les normes et critères nécessaires à l'agrément d'un service ou département dentaire hospitalier;
4. Procéder à l'étude des dossiers des dentistes soumettant leur candidature aux fins d'effectuer un stage en résidence multidisciplinaire et adresser au Bureau ou au Comité administratif les recommandations utiles;
5. Examiner la compétence de tout postulant à l'obtention d'un certificat de spécialiste et faire les recommandations utiles aux instances appropriées;
6. Évaluer les demandes des candidats étrangers en vue d'une reconnaissance de diplôme ou de formation;
7. Organiser l'examen et l'épreuve prescrits par le Bureau, en fixer les dates, l'heure, l'endroit et en aviser les candidats;
8. Compiler les résultats de chaque candidat, les conserver et faire les recommandations pertinentes au Bureau;
9. Réaliser tout autre mandat qui pourra lui être confié par le Bureau ou par le Comité administratif.

Composition

Dr Guy Maranda, président
Dre Édith Olivier-Guay
Dre Lise Payant
Dre Sylvie Presseau
Dr Melvin Schwartz

Examinateurs

Dr J.-André Phaneuf, examinateur en chef
Dr Pierre Desautels
Dr Pierre Duquette
Dre Danielle Joly
Dr Richard Paradis
Dr Rodier Saint-Louis
Dr Bruno Cabana
Dre Marie Dagenais
Dr Henri Laliberté
Dr Pierre Lemaire
Dre Lise Payant

Informations supplémentaires

Afin de répondre aux exigences de l'Ordre quant au Règlement sur les normes d'équivalence de diplôme et de formation pour la délivrance d'un permis ou d'un certificat de spécialiste aux dentistes étrangers dont l'éducation dentaire a été complétée en dehors du Canada et des États-Unis, le Comité d'examens et d'agrément dentaires a mis sur pied une épreuve de dextérité manuelle et de compétence clinique.

Cette épreuve a eu lieu à l'Université de Montréal les 4 et 5 décembre 1999. Sept (7) candidats y ont participé dont un (1) à la Partie II - Clinique seulement.

Le Comité a recommandé au Bureau des administrateurs l'agrément d'un service ou d'un département dentaire pour huit (8) centres hospitaliers.

Le secrétaire du Comité d'examens et d'agrément dentaires,
Jacques Laforce, D.D.S.

Comité de formation professionnelle

Le conférencier pour la session Automne 1999, le docteur Patrick Champagne présentait : **LA PROTHÈSE COMPLÈTE** • Des dents et de l'acrylique •



Mandat

1. Favoriser le maintien des compétences et le développement des connaissances des membres de l'Ordre des dentistes du Québec.
2. Susciter un intérêt chez les membres de l'Ordre des dentistes du Québec pour la formation dentaire continue.
3. Permettre au dentiste d'adapter ses soins au rythme de l'évolution des connaissances nouvelles.
4. Favoriser l'accès à la formation dentaire continue pour l'ensemble des membres de l'Ordre des dentistes du Québec.
5. Viser à ce que les cours donnés soient liés à la qualité de l'acte.
6. S'assurer que les organismes dispensateurs de formation dentaire continue démontrent de hauts standards d'excellence.
7. S'assurer que la politique de formation dentaire continue réponde aux besoins des dentistes et de la population.
8. Réaliser tout autre mandat qui pourra lui être confié par le Bureau ou par le Comité administratif.

Composition

Dr Pierre Duquette, président

Dr Louis-René Dubois

Dr Yvan Veillette

Le Comité de formation professionnelle est chargé des conférences de l'Ordre qui sont offertes dans les diverses régions par l'entremise des sociétés dentaires du Québec.

De plus, entre le 1^{er} avril 1999 et le 31 mars 2000, 20 certificats de formation dentaire continue ont été attribués et 220 envois de vidéos et/ou CD-ROM ont été effectués à la Médiathèque.

Le secrétaire du Comité de formation professionnelle, Jacques Laforce, D.D.S.

Le conférencier pour la session Hiver 2000, le docteur Benoit Lalonde présentait : **LA MÉDECINE BUCCALE** • Un outil essentiel à la pratique dentaire des années 2000 •





Autres activités



Fondation de l'Ordre des dentistes du Québec



Les organisateurs du tournoi de golf

- Dre Sophie Labelle
- Dr Pierre Tessier
- Dre Sylvie Forrest

L'année 1999-2000 a été une période charnière pour La Fondation de l'Ordre des dentistes du Québec. Après une période initiale consacrée à la structuration et à la précision de ses objectifs, La Fondation s'engage maintenant dans sa phase opérationnelle. Elle intensifiera ses démarches de levée de fonds et appuiera les activités visées par ses objectifs.

L'année qui se termine aura permis au projet la clinique mobile de progresser et de se concrétiser à court terme. Le coordonnateur de ce projet sera bientôt nommé. Les dentistes du Québec ont aussi été invités à soumettre les dossiers de patients économiquement défavorisés nécessitant des traitements d'implantologie. On se souviendra que la compagnie Nobel Biocare Canada et deux dentistes spécialistes du Québec ont offert de traiter gratuitement ces quinze patients au cours des trois prochaines années.

Le 28 mai 1999, se déroulait le troisième tournoi de golf annuel au profit de La Fondation au Club de golf Glendale. Plus de cent cinquante participants se sont inscrits à cet événement sportif qui semble devenir une tradition des plus appréciées.

La Fondation a aussi apporté son aide à trois chercheurs qui ont présenté des projets de recherche appliquée. Elle a remis à chacun une subvention de cinq mille dollars pour des projets qui ont été évalués par le Comité des bourses et subventions de La Fondation.

Les organisateurs du tournoi en présence des docteurs Robert Salois et Alain Vaillancourt

Au cours de l'année 2000-2001, La Fondation lancera sa première campagne de levée de fonds. Grâce à la collaboration de la direction de l'Ordre des dentistes du Québec, une contribution volontaire de 50 \$ sera sollicitée en même temps que l'avis de cotisation annuelle aux membres de l'Ordre. La Fondation souhaite que cette invitation reçoive un accueil sympathique d'un grand nombre de dentistes québécois.

Conseil d'administration

Dr Alain Vaillancourt, président
Dr Earl M. Hershenfield, vice-président
Me Louise Fecteau, secrétaire
Dr David Kozloff, trésorier
Dre Hélène Allard
Dr Guy Boisclair
Dre Suzanne David
M. Jean-Yves Desbiens
Dr Charles-Émile Gosselin
Dr Gilles Lavigne



Meilleur pointage brut femme – Dre Josée Bellefleur en présence du Dr Alain Vaillancourt



Meilleur pointage brut homme – Dr Yves Gagnon en présence du Dr Robert Salois

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: Info@micromedia.on.ca

Les Journées dentaires du Québec



Membres du comité d'organisation.
Sont absents sur la photo les docteurs Guy Boisclair et Denis Forest

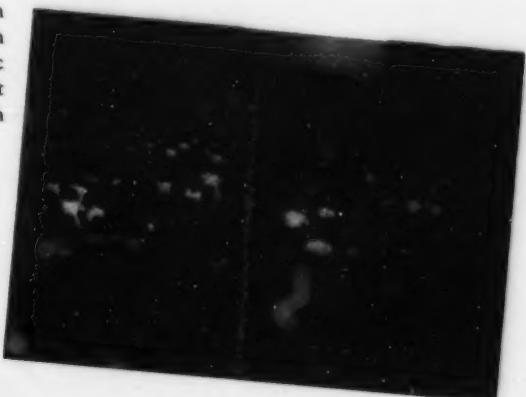
Les Journées dentaires du Québec, édition 1999, continuent dans la foulée des années précédentes en battant tous ses records d'assistance avec la participation de 9 771 personnes. Les Journées dentaires du Québec s'affirment encore une fois comme l'événement marquant de l'année dans le domaine de la formation dentaire continue pour l'équipe dentaire.



Les membres de l'industrie dentaire étaient également au rendez-vous plus nombreux encore que les années précédentes. 1 383 représentants de 224 sociétés se sont partagé 384 stands occupant un espace de 80 000 pieds carrés.

Nous vous remercions de privilégier Les Journées dentaires du Québec année après année. Votre participation sanctionne le travail accompli pendant une année entière par les membres du comité d'organisation présidé par le docteur Jonathan Lang.

Nous tenons à remercier nos généreux commanditaires, toutes les personnes de l'industrie dentaire, les diverses organisations professionnelles, le personnel administratif, les dentistes, les diverses associations de spécialistes qui supportent assidûment Les Journées dentaires du Québec et contribuent à sa croissance et à sa renommée.



Compilations

Dentistes	3 356
Hygiénistes	1 260
Auxiliaires	16
Assistant(e)s	1 118
Personnel administratif	729
Technicien(ne)s	79
Conjoint(e)s	93
Invité(e)s	262
Exposants	1 383
Étudiant(e)s	1 475
Total	9 771



Les Journées dentaires du Québec



Membres du comité d'organisation.
Sont absents sur la photo les docteurs Guy Boisclair et Denis Forest

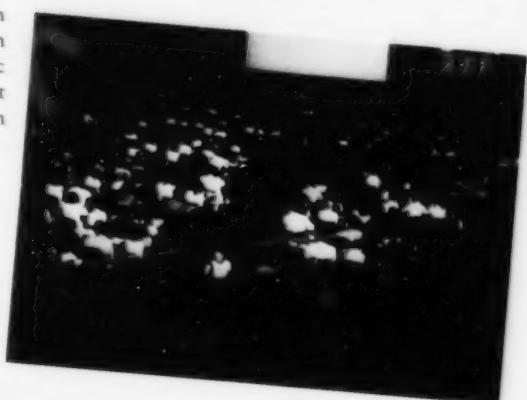
Les Journées dentaires du Québec, édition 1999, continuent dans la foulée des années précédentes en battant tous ses records d'assistance avec la participation de 9 771 personnes. Les Journées dentaires du Québec s'affirment encore une fois comme l'événement marquant de l'année dans le domaine de la formation dentaire continue pour l'équipe dentaire.



Les membres de l'industrie dentaire étaient également au rendez-vous plus nombreux encore que les années précédentes. 1 383 représentants de 224 sociétés se sont partagé 384 stands occupant un espace de 80 000 pieds carrés.

Nous vous remercions de privilégier Les Journées dentaires du Québec année après année. Votre participation sanctionne le travail accompli pendant une année entière par les membres du comité d'organisation présidé par le docteur Jonathan Lang.

Nous tenons à remercier nos généreux commanditaires, toutes les personnes de l'industrie dentaire, les diverses organisations professionnelles, le personnel administratif, les dentistes, les diverses associations de spécialistes qui supportent assidûment Les Journées dentaires du Québec et contribuent à sa croissance et à sa renommée.



Compilations

Dentistes	3 356
Hygiénistes	1 260
Auxiliaires	16
Assistant(e)s	1 118
Personnel administratif	729
Technicien(ne)s	79
Conjoint(e)s	93
Invité(e)s	262
Exposants	1 383
Étudiant(e)s	1 475
Total	9 771

États financiers

Rapport des vérificateurs

Au président
aux membres de
l'Ordre des dentistes
du Québec

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'Ordre au 31 mars 2000, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Raymond Labbe, Gérard Thériault

Comptables agréés

Montréal

Le 17 avril 2000

Nous avons vérifié le bilan de l'Ordre des dentistes du Québec au 31 mars 2000 et les états des revenus et dépenses, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Ordre. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: Info@micromedia.on.ca

Revenus et dépenses

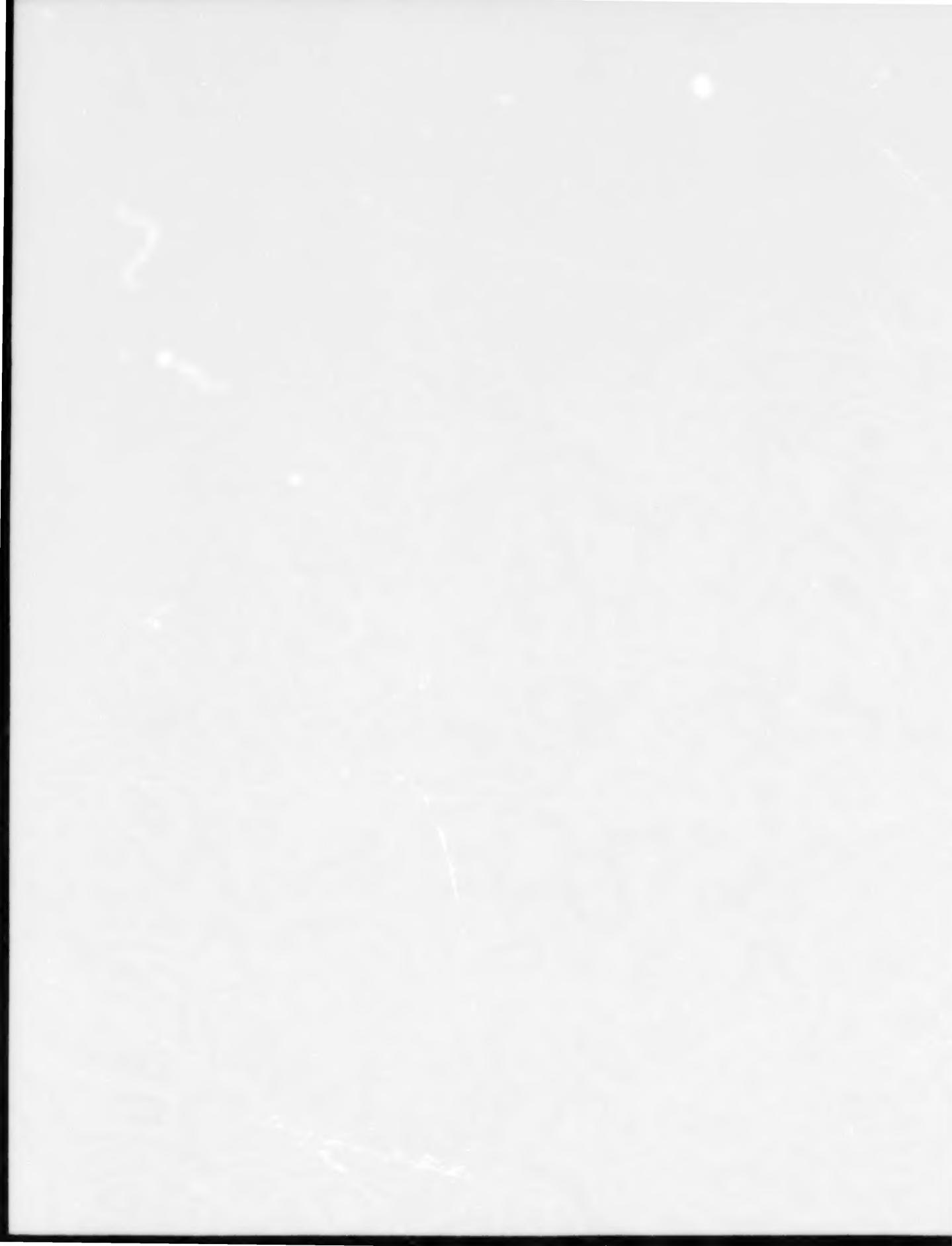
de l'exercice terminé
le 31 mars 2000

Revenus

Revenus généraux
Obtention du permis d'exercice ou d'un agrément
Discipline
Pratique illégale
Communications
Journées dentaires
Formation continue

	Budget initial \$	2000 \$	1999 \$
Revenus généraux	3 327 150	3 351 015	3 253 936
Obtention du permis d'exercice ou d'un agrément	59 550	59 214	59 192
Discipline	35 000	92 016	108 570
Pratique illégale	1 000	460	3 694
Communications	258 000	306 848	266 780
Journées dentaires	954 000	957 568	909 115
Formation continue	15 000		
	4 649 700	4 767 121	4 601 287
Dépenses			
Inspection professionnelle	475 932	458 687	309 149
Formation continue	178 347	163 878	139 416
Obtention du permis d'exercice ou d'un agrément	222 574	185 799	216 009
Discipline	1 061 851	1 007 457	982 039
Pratique illégale	35 000	16 483	30 064
Communications	544 223	435 455	395 437
Programme d'éducation du public	362 500	586 874	294 047
Finances et administration	259 221	259 219	224 614
Direction générale	676 694	666 375	893 498
Contributions et subventions	15 000	92 394	92 417
Journées dentaires	922 906	944 263	843 165
	4 754 248	4 816 884	4 419 855
Excédent (insuffisance) des revenus par rapport aux dépenses	(104 548)	(49 763)	181 432

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.



Revenus et dépenses

de l'exercice terminé
le 31 mars 2000

	Budget initial \$	2000 \$	1999 \$
Revenus			
Revenus généraux	3 327 150	3 351 015	3 253 936
Obtention du permis d'exercice ou d'un agrément	59 550	59 214	59 192
Discipline	35 000	92 016	108 570
Pratique illégale	1 000	460	3 694
Communications	258 000	306 848	266 780
Journées dentaires	954 000	957 568	909 115
Formation continue	15 000		
	4 649 700	4 767 121	4 601 287
Dépenses			
Inspection professionnelle	475 932	458 687	309 149
Formation continue	178 347	163 878	139 416
Obtention du permis d'exercice ou d'un agrément	222 574	185 799	216 009
Discipline	1 061 851	1 007 457	982 039
Pratique illégale	35 000	16 483	30 064
Communications	544 223	435 455	395 437
Programme d'éducation du public	362 500	586 874	294 047
Finances et administration	259 221	259 219	224 614
Direction générale	676 694	666 375	893 498
Contributions et subventions	15 000	92 394	92 417
Journées dentaires	922 906	944 263	843 165
	4 754 248	4 816 884	4 419 855
Excédent (insuffisance) des revenus par rapport aux dépenses	(104 548)	(49 763)	181 432

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Évolution des actifs nets

de l'exercice terminé
le 31 mars 2000

	2000					
	Générale (note 3)	Interventions éventuelles (note 4)	Reserves Fonds d'investissement immobilier	Investis en immobilisations	Non affectés	Actifs nets Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Solde au début	1 400 000	592 159		240 951	418 011	2 651 121
Virement		(212 523) ^(a)			212 523	
Investissement en immobilisations				185 252	(185 252)	
Excédent (insuffi- sance) des revenus par rapport aux dépenses				(124 294) ^(b)	74 531	(49 763)
Solde à la fin	1 400 000	379 636	—	301 909	519 813	2 601 358

	1999					
	Générale (note 3)	Interventions éventuelles (note 4)	Reserves Fonds d'investissement immobilier	Investis en immobilisations	Non affectés	Actifs nets Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Solde au début	1 400 000	404 676	390 482	229 618	44 913	2 469 689
Virement		187 483	(390 482)		202 999	
Investissement en immobilisations				114 744	(114 744)	
Excédent (insuffi- sance) des revenus par rapport aux dépenses				(103 411) ^(b)	284 843	181 432
Solde à la fin	1 400 000	592 159	—	240 951	418 011	2 651 121

^(a) Correspond principalement aux dépenses excédentaires au budget pour le programme d'éducation du public.

^(b) Correspond à la dépense d'amortissement de l'exercice.

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Flux de trésorerie

de l'exercice terminé
le 31 mars 2000

	2000	1999
	\$	\$
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent (insuffisance) des revenus par rapport aux dépenses	(49 763)	181 432
Éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations	124 294	103 411
Variations d'éléments du fonds de roulement	<u>31 164</u>	<u>47 284</u>
Rentrées nettes de fonds	<u>105 695</u>	<u>332 127</u>
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT ET D'INVESTISSEMENT		
Remboursement de dette à long terme	(16 656)	(16 656)
Acquisition de coupons d'obligations	(633 000)	
Échéances de coupons d'obligations	633 000	
Revenus de placements capitalisés aux coupons d'obligations	(151 126)	(142 665)
Immobilisations	<u>(185 252)</u>	<u>(114 744)</u>
Sorties nettes de fonds	(353 034)	(274 065)
Augmentation (diminution) de la trésorerie	(247 339)	58 062
Trésorerie au début	832 361	774 299
Trésorerie à la fin	<u>585 022</u>	<u>832 361</u>
SITUATION DE TRÉSORERIE		
Encaisse (découvert bancaire)	53 499	(45 131)
Fonds mutuels de liquidités	<u>531 523</u>	<u>877 492</u>
	<u>585 022</u>	<u>832 361</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Évolution des actifs nets

de l'exercice terminé
le 31 mars 2000

	2000					
	Générale (note 3)	Interventions éventuelles (note 4)	Réserves Fonds d'investissement immobilier	Actifs nets		
	\$	\$	\$	Investis en immobilisations	Non affectés	Total
Solde au début	1 400 000	592 159		240 951	418 011	2 651 121
Virement		(212 523) ^(a)			212 523	
Investissement en immobilisations				185 252	(185 252)	
Excédent (insuffi- sance) des revenus par rapport aux dépenses				(124 294) ^(b)	74 531	(49 763)
Solde à la fin	1 400 000	379 636	—	301 909	519 813	2 601 358
	1999					
	Générale (note 3)	Interventions éventuelles (note 4)	Réserves Fonds d'investissement immobilier	Actifs nets		
	\$	\$	\$	Investis en immobilisations	Non affectés	Total
Solde au début	1 400 000	404 676	390 482	229 618	44 913	2 469 689
Virement		187 483	(390 482)		202 999	
Investissement en immobilisations				114 744	(114 744)	
Excédent (insuffi- sance) des revenus par rapport aux dépenses				(103 411) ^(b)	284 843	181 432
Solde à la fin	1 400 000	592 159	—	240 951	418 011	2 651 121

^(a) Correspond principalement aux dépenses excédentaires au budget pour le programme d'éducation du public.

^(b) Correspond à la dépense d'amortissement de l'exercice.

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Flux de trésorerie

de l'exercice terminé
le 31 mars 2000

	2000	1999
	\$	\$
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent (insuffisance) des revenus par rapport aux dépenses	(49 763)	181 432
Éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations	124 294	103 411
Variations d'éléments du fonds de roulement	31 164	47 284
Rentrées nettes de fonds	<u>105 695</u>	<u>332 127</u>
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT ET D'INVESTISSEMENT		
Remboursement de dette à long terme	(16 656)	(16 656)
Acquisition de coupons d'obligations	(633 000)	633 000
Échéances de coupons d'obligations	(151 126)	(142 665)
Revenus de placements capitalisés aux coupons d'obligations	(185 252)	(114 744)
Immobilisations	<u>(353 034)</u>	<u>(274 065)</u>
Sorties nettes de fonds	(247 339)	58 062
Augmentation (diminution) de la trésorerie	832 361	774 299
Trésorerie au début	<u>585 022</u>	<u>832 361</u>
SITUATION DE TRÉSORERIE		
Encaisse (découvert bancaire)	53 499	(45 131)
Fonds mutuels de liquidités	<u>531 523</u>	<u>877 492</u>
	585 022	832 361

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Bilan

au 31 mars 2000

	2000	1999
	\$	\$
ACTIF		
Actif à court terme		
Encaisse	53 499	
Fonds mutuels de liquidités	531 523	877 492
Débiteurs (note 5)	100 289	153 893
Frais payés d'avance (note 6)	243 800	234 477
	<hr/>	<hr/>
Coupons d'obligations (note 7)	929 111	1 265 862
Immobilisations (note 8)	2 287 980	2 136 854
	<hr/>	<hr/>
	301 909	240 951
	<hr/>	<hr/>
	3 519 000	3 643 667
 PASSIF		
Passif à court terme		
Découvert bancaire	45 131	
Créditeurs (note 9)	320 171	296 807
Revenus reportés (note 10)	594 695	631 176
Versements sur la dette à long terme	2 776	16 656
	<hr/>	<hr/>
Dette à long terme (note 11)	917 642	989 770
	<hr/>	<hr/>
	917 642	2 776
	<hr/>	<hr/>
	917 642	992 546
 ACTIFS NETS		
Réserve générale (note 3)	1 400 000	1 400 000
Réserve pour interventions éventuelles (note 4)	379 636	592 159
Actifs nets investis en immobilisations	301 909	240 951
Actifs nets non affectés	519 813	418 011
	<hr/>	<hr/>
	2 601 358	2 651 121
	<hr/>	<hr/>
	3 519 000	3 643 667

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Pour le Bureau

Robert Blais, administrateur
Chamercier, administrateur



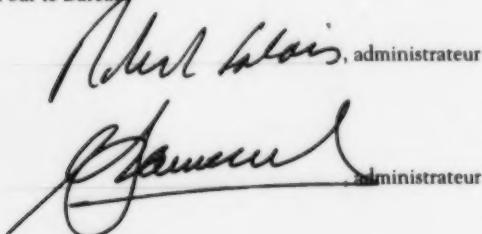
Bilan

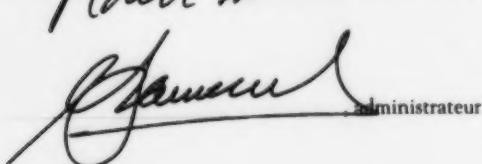
au 31 mars 2000

	2000	1999
	\$	\$
ACTIF		
Actif à court terme		
Encaisse	53 499	
Fonds mutuels de liquidités	531 523	877 492
Débiteurs (note 5)	100 289	153 893
Frais payés d'avance (note 6)	243 800	234 477
	<hr/>	<hr/>
Coupons d'obligations (note 7)	929 111	1 265 862
Immobilisations (note 8)	2 287 980	2 136 854
	<hr/>	<hr/>
	3 519 000	3 643 667
 PASSIF		
Passif à court terme		
Découvert bancaire	45 131	
Créditeurs (note 9)	320 171	296 807
Revenus reportés (note 10)	594 695	631 176
Versements sur la dette à long terme	2 776	16 656
	<hr/>	<hr/>
Dette à long terme (note 11)	917 642	989 770
	<hr/>	<hr/>
	917 642	992 546
 ACTIFS NETS		
Réserve générale (note 3)	1 400 000	1 400 000
Réserve pour interventions éventuelles (note 4)	379 636	592 159
Actifs nets investis en immobilisations	301 909	240 951
Actifs nets non affectés	519 813	418 011
	<hr/>	<hr/>
	2 601 358	2 651 121
	<hr/>	<hr/>
	3 519 000	3 643 667

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Pour le Bureau

 Robert Léonard, administrateur

 Daniel Gauvin, administrateur

Notes complémentaires

au 31 mars 2000

1 – Statuts et objectif de l'organisme

L'Ordre, constitué en vertu de la Loi sur les dentistes, chapitre D-3 des lois du Québec, a pour principale fonction d'assurer la protection du public. À cette fin, il doit notamment contrôler l'exercice de la profession par ses membres. L'Ordre est régi par le Code des professions du Québec et est considéré comme organisme sans but lucratif du point de vue fiscal.

2 – Conventions comptables

Constatation des revenus de contributions

Les contributions des membres sont comptabilisées durant l'exercice au cours duquel les avis sont envoyés.

Journées dentaires

Les transactions relatives aux journées dentaires de mai 1999 sont comptabilisées à l'état des revenus et dépenses de l'exercice. Celles relatives aux journées dentaires de mai 2000 sont reportées à l'exercice subséquent à titre de frais payés d'avance ou de revenus reportés.

Conversion des comptes en devises

Les comptes exprimés en devises sont convertis en dollars canadiens selon la méthode temporelle comme suit :

- L'encaisse est convertie au taux de change en vigueur à la date du bilan;
- Les revenus et les dépenses sont convertis au taux de change moyen de l'exercice;
- Les gains et les pertes de change sont inclus dans les revenus et dépenses de l'exercice.

Amortissement

Les immobilisations sont amorties en fonction de leur durée probable d'utilisation selon la méthode de l'amortissement linéaire, les taux annuels et la période qui suivent :

Équipement informatique	25 %
Mobilier et équipement de bureau	10 %
Améliorations locatives	10 ans

Fonds mutuels de liquidités

Les fonds mutuels de liquidités sont comptabilisés au coût qui est équivalent à la valeur du marché.

Imputation des dépenses

L'Ordre présente ses revenus et dépenses par activité. Par conséquent, les dépenses directes relatives à une activité lui sont imputées et les frais généraux sont répartis selon différentes bases.

Dons reçus sous forme de services

Le fonctionnement de l'Ordre dépend, en partie, des services de nombreux membres bénévoles. Du fait que l'Ordre ne se procure normalement pas ces services contre paiement et qu'il est difficile de faire une estimation de leur juste valeur, ces dons ne sont pas comptabilisés aux états financiers.

Entité contrôlée

L'Ordre a le pouvoir de définir les politiques stratégiques en matière de fonctionnement, d'investissement et de financement du Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle et agit en tant que gestionnaire pour les membres. Le Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle, considéré comme une entité sans but lucratif distincte, sert à gérer les surplus rétrocédés par les assureurs du régime d'assurance. Puisque les bénéfices et avantages du fonds sont réservés aux membres qui y participent, le Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle n'est pas compris dans les états financiers de l'Ordre, mais est présenté sommairement à la note 13.

Notes complémentaires

au 31 mars 2000 **Fondation de l'Ordre des dentistes du Québec**

L'Ordre exerce une influence notable sur la Fondation de l'Ordre des dentistes du Québec en vertu de sa capacité d'avoir un certain nombre de représentants au conseil d'administration. La Fondation a été créée afin d'encourager et de soutenir la recherche fondamentale et de fournir de l'information et du soutien en soins dentaires aux personnes âgées et aux enfants démunis. La Fondation est constituée en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes et est un organisme de charité au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu. Actuellement, les sommes disponibles sont d'environ 120 000 \$.

3 - Réserve générale

La réserve générale, qui correspond au plus élevé des deux montants suivants, soit 1 400 000 \$ ou une demi-année de contributions des membres, a été constituée par résolution du Bureau des administrateurs.

4 - Réserve pour interventions éventuelles

La réserve pour interventions éventuelles est constituée des crédits budgétaires non dépensés d'un exercice relativement aux postes d'interventions communicationnelles, juridiques et gouvernementales dans la mesure où un excédent des revenus par rapport aux dépenses est réalisé. Cette réserve pourra être utilisée pour renflouer les crédits budgétaires consacrés aux interventions, qui pourraient être épuisés au cours d'un exercice futur.

Les interventions communicationnelles représentent principalement les dépenses reliées au programme d'éducation du public.

5 - Débiteurs

	2000	1999
	\$	\$
Annonceurs - Journal dentaire	33 062	50 853
Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle	37 153	93 063
Autres	30 074	9 977
	<hr/> 100 289	<hr/> 153 893

6 - Frais payés d'avance

	2000	1999
	\$	\$
Taxes, entretien, assurances et autres	36 910	34 300
Journées dentaires	204 890	200 177
	<hr/> 243 800	<hr/> 234 477

7 - Coupons d'obligations

Les coupons d'obligations sont comptabilisés au coût majoré des revenus de placements. La valeur du marché des coupons d'obligations s'élève à 2 328 136 \$ (2 283 355 \$ au 31 mars 1999). Les taux d'intérêt varient de 5,7 % à 8,36 % et les échéances s'échelonnent de mai 2001 à janvier 2007. Ces coupons sont tous garantis par la province de Québec. Les revenus de placements générés par les placements sont de 214 169 \$ (202 694 \$ en 1999), dont 151 126 \$ (142 665 \$ en 1999) provenant des coupons d'obligations.

Notes complémentaires

au 31 mars 2000

8 – Immobilisations

	Coût \$	Amortissement cumulé \$	2000 Coût non amorti \$
Équipement informatique	501 907	346 299	155 608
Mobilier et équipement de bureau	352 575	256 398	96 177
Améliorations locatives	55 693	5 569	50 124
	910 175	608 266	301 909
			1999
	Coût \$	Amortissement cumulé \$	Coût non amorti \$
Équipement informatique	370 376	248 417	121 959
Mobilier et équipement de bureau	316 621	235 555	81 066
Améliorations locataives	37 926		37 926
	724 923	483 972	240 951

La dépense d'amortissement de l'exercice s'élève à 124 294 \$ (103 411 \$ en 1999).

9 – Créditeurs

	2000 \$	1999 \$
Comptes fournisseurs et frais courus	177 880	138 318
Salaires, déductions à la source et contributions	94 977	115 085
Taxes à la consommation	47 314	43 404
	320 171	296 807

10 – Revenus reportés

	2000 \$	1999 \$
Journées dentaires	594 695	631 176

11 – Dette à long terme

	2000 \$	1999 \$
Allocation de retraite, sans intérêt, remboursable par versements mensuels de 1 388 \$, échéant en mai 2000	2 776	19 432
Versements exigibles à court terme	2 776	16 656
	-	2 776

Les versements sur la dette à long terme au cours du prochain exercice s'élèvent à 2 776 \$ en 2001.

Notes complémentaires

au 31 mars 2000

Fondation de l'Ordre des dentistes du Québec

L'Ordre exerce une influence notable sur la Fondation de l'Ordre des dentistes du Québec en vertu de sa capacité d'avoir un certain nombre de représentants au conseil d'administration. La Fondation a été créée afin d'encourager et de soutenir la recherche fondamentale et de fournir de l'information et du soutien en soins dentaires aux personnes âgées et aux enfants démunis. La Fondation est constituée en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes et est un organisme de charité au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu. Actuellement, les sommes disponibles sont d'environ 120 000 \$.

3 – Réserve générale

La réserve générale, qui correspond au plus élevé des deux montants suivants, soit 1 400 000 \$ ou une demi-année de contributions des membres, a été constituée par résolution du Bureau des administrateurs.

4 – Réserve pour interventions éventuelles

La réserve pour interventions éventuelles est constituée des crédits budgétaires non dépensés d'un exercice relativement aux postes d'interventions communicationnelles, juridiques et gouvernementales dans la mesure où un excédent des revenus par rapport aux dépenses est réalisé. Cette réserve pourra être utilisée pour renflouer les crédits budgétaires consacrés aux interventions, qui pourraient être épuisés au cours d'un exercice futur.

Les interventions communicationnelles représentent principalement les dépenses reliées au programme d'éducation du public.

5 - Débiteurs

	2000	1999
	\$	\$
Annonceurs - Journal dentaire	33 062	50 853
Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle	37 153	93 063
Autres	30 074	9 977
	<hr/> 100 289	<hr/> 153 893

6 – Frais payés d'avance

	2000	1999
	\$	\$
Taxes, entretien, assurances et autres	38 910	34 300
Journées dentaires	<hr/> 204 890	<hr/> 200 177
	<hr/> 243 800	<hr/> 234 477

7 – Coupons d'obligations

Les coupons d'obligations sont comptabilisés au coût majoré des revenus de placements. La valeur du marché des coupons d'obligations s'élève à 2 328 136 \$ (2 283 355 \$ au 31 mars 1999). Les taux d'intérêt varient de 5,7 % à 8,36 % et les échéances s'échelonnent de mai 2001 à janvier 2007. Ces coupons sont tous garantis par la province de Québec. Les revenus de placements générés par les placements sont de 214 169 \$ (202 694 \$ en 1999), dont 151 126 \$ (142 665 \$ en 1999) provenant des coupons d'obligations.

Notes complémentaires

au 31 mars 2000

8 – Immobilisations

	Coût	Amortissement cumulé	Coût non amorti
	\$	\$	\$
Équipement informatique	501 907	346 299	155 608
Mobilier et équipement de bureau	352 575	256 398	96 177
Améliorations locatives	55 693	5 569	50 124
	<hr/> 910 175	<hr/> 608 266	<hr/> 301 909
			1999
	Coût	Amortissement cumulé	Coût non amorti
	\$	\$	\$
Équipement informatique	370 376	248 417	121 959
Mobilier et équipement de bureau	316 621	235 555	81 066
Améliorations locatives	37 926		37 926
	<hr/> 724 923	<hr/> 483 972	<hr/> 240 951

La dépense d'amortissement de l'exercice s'élève à 124 294 \$ (103 411 \$ en 1999).

9 – Créditeurs

	2000	1999
	\$	\$
Comptes fournisseurs et frais courus	177 880	138 318
Salaires, déductions à la source et contributions	94 977	115 085
Taxes à la consommation	47 314	43 404
	<hr/> 320 171	<hr/> 296 807

10 – Revenus reportés

	2000	1999
	\$	\$
Journées dentaires	594 695	631 176

11 – Dette à long terme

	2000	1999
	\$	\$
Allocation de retraite, sans intérêt, remboursable par versements mensuels de 1 388 \$, échéant en mai 2000	2 776	19 432
Versements exigibles à court terme	2 776	16 656
	<hr/> -	<hr/> 2 776

Les versements sur la dette à long terme au cours du prochain exercice s'élèvent à 2 776 \$ en 2001.

Notes complémentaires

au 31 mars 2000

12 – Engagement

L'Ordre s'est engagé d'après un contrat de location échéant le 31 décembre 2008 à verser une somme de 1 214 390 \$ pour des bureaux. Les paiements minimums exigibles pour les cinq prochains exercices s'élèvent à 154 392 \$ en 2001 et 2002, 131 006 \$ en 2003, 130 557 \$ en 2004 et 135 588 \$ en 2005.

13 – Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle

Au cours de l'exercice, l'Ordre a facturé des frais de gestion de 88 920 \$ (78 771 \$ en 1999) au Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle pour l'utilisation de ses ressources matérielles. Ces opérations, effectuées dans le cours normal des activités, sont mesurées à la valeur d'échange.

Voici des renseignements financiers provenant des états financiers du Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle au 31 décembre 1999 :

	1999	1998
	\$	\$
Total de l'actif	19 023 683	17 335 828
Actifs nets	7 351 344	7 148 797
Produits	2 773 338	3 114 893
Charges	2 570 791	2 445 721
Flux de trésorerie liés aux		
Activités de fonctionnement	873 960	736 170
Nouveaux investissements	1 912 513	1 842 443

Renseignements supplémentaires

de l'exercice terminé
le 31 mars 2000

Revenus

	Budget initial \$	2000 \$	1999 \$
REVENUS GÉNÉRAUX			
Contributions des membres	3 021 430	3 024 189	2 972 471
Revenus de placements	199 300	214 169	202 694
Frais de gestion du Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle	88 920	88 920	78 771
Revenus de location	17 500	23 737	
	3 327 150	3 351 015	3 253 936
OBTENTION DU PERMIS D'EXERCICE OU D'UN AGRÉMENT			
Épreuve d'équivalence	47 000	49 264	47 392
Visites d'agrément	3 750	2 250	4 500
Certificat de spécialité	8 800	7 700	7 300
	59 550	59 214	59 192
DISCIPLINE			
Amendes et frais	35 000	92 016	108 570
PRATIQUE ILLÉGALE			
Amendes	1 000	460	3 694
COMMUNICATIONS			
Commandites	5 000	6 000	6 000
Liste des membres	3 000	6 542	3 789
Outils de communication			1 650
Journal dentaire	250 000	294 306	255 341
	258 000	306 848	266 780
JOURNÉES DENTAIRES			
Inscriptions			
Dentistes	17 000	14 571	16 086
Personnel auxiliaire	147 000	180 622	137 147
Cours réservés	190 000	177 663	189 307
Exposants	530 000	499 624	483 091
Commandites	45 000	53 179	57 484
Activités sportives	24 000	31 730	25 325
Revenus divers	1 000	179	675
	954 000	957 568	909 115

Notes complémentaires

au 31 mars 2000

12 – Engagement

L'Ordre s'est engagé d'après un contrat de location échéant le 31 décembre 2008 à verser une somme de 1 214 390 \$ pour des bureaux. Les paiements minimums exigibles pour les cinq prochains exercices s'élèvent à 154 392 \$ en 2001 et 2002, 131 006 \$ en 2003, 130 557 \$ en 2004 et 135 588 \$ en 2005.

13 – Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle

Au cours de l'exercice, l'Ordre a facturé des frais de gestion de 88 920 \$ (78 771 \$ en 1999) au Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle pour l'utilisation de ses ressources matérielles. Ces opérations, effectuées dans le cours normal des activités, sont mesurées à la valeur d'échange.

Voici des renseignements financiers provenant des états financiers du Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle au 31 décembre 1999 :

	1999	1998
	\$	\$
Total de l'actif	19 023 683	17 335 828
Actifs nets	7 351 344	7 148 797
Produits	2 773 338	3 114 893
Charges	2 570 791	2 445 721
Flux de trésorerie liés aux		
Activités de fonctionnement	873 960	736 170
Nouveaux investissements	1 912 513	1 842 443

Renseignements supplémentaires

de l'exercice terminé
le 31 mars 2000

Revenus

	Budget initial \$	2000 \$	1999 \$
REVENUS GÉNÉRAUX			
Contributions des membres	3 021 430	3 024 189	2 972 471
Revenus de placements	199 300	214 169	202 694
Frais de gestion du Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle	88 920	88 920	78 771
Revenus de location	17 500	23 737	
	3 327 150	3 351 015	3 253 936
OBTENTION DU PERMIS D'EXERCICE OU D'UN AGRÉMENT			
Épreuve d'équivalence	47 000	49 264	47 392
Visites d'agrément	3 750	2 250	4 500
Certificat de spécialité	8 800	7 700	7 300
	59 550	59 214	59 192
DISCIPLINE			
Amendes et frais	35 000	92 016	108 570
PRATIQUE ILLÉGALE			
Amendes	1 000	460	3 694
COMMUNICATIONS			
Commandites	5 000	6 000	6 000
Liste des membres	3 000	6 542	3 789
Outils de communication			1 650
Journal dentaire	250 000	294 306	255 341
	258 000	306 848	266 780
JOURNÉES DENTAIRES			
Inscriptions			
Dentistes	17 000	14 571	16 086
Personnel auxiliaire	147 000	180 622	137 147
Cours réservés	190 000	177 663	189 307
Exposants	530 000	499 624	483 091
Commandites	45 000	53 179	57 484
Activités sportives	24 000	31 730	25 325
Revenus divers	1 000	179	675
	954 000	957 568	909 115

Renseignements supplémentaires

de l'exercice terminé
le 31 mars 2000

Dépenses

	Budget initial \$	2000 \$	1999 \$
INSPECTION PROFESSIONNELLE			
Salaires et charges sociales	117 120	122 584	77 034
Salaires - enquêteurs	192 160	174 608	112 079
Frais de déplacement - enquêteurs	47 000	41 683	14 243
Comité d'inspection professionnelle	35 660	34 665	29 945
Développement - inspection	5 000	2 344	1 253
Quote-part des frais généraux	77 492	82 803	74 291
Divers	1 500		304
	475 932	458 687	309 149
FORMATION CONTINUE			
Salaires et charges sociales	71 995	70 598	51 059
Conférenciers	38 000	28 412	29 177
Impression et envois	8 000	8 216	7 552
Médiathèque	2 000	1 304	1 861
Comité de formation	6 100	3 013	3 164
Quote-part des frais généraux	51 752	52 234	46 536
Divers	500	101	67
	178 347	163 878	139 416
OBTENTION DU PERMIS D'EXERCICE OU D'UN AGREMENT			
Salaires et charges sociales	77 685	65 229	94 308
Examen pour le permis	5 600	5 570	5 503
Épreuve d'équivalence	24 700	15 881	28 456
Développement- examen des spécialistes	17 000	11 331	
Comité de liaison	3 500	2 552	1 593
Comité d'examen et agréments dentaires (EXAD)	14 200	13 283	11 506
Visites d'agrément	10 000	5 879	8 333
Cérémonies d'assermentation	16 050	13 593	13 775
Quote-part des frais généraux	53 339	52 481	52 472
Divers	500		63
	222 574	185 799	216 009
DISCIPLINE			
Salaires et charges sociales	392 005	399 622	330 795
Honoraires professionnels	202 500	194 989	228 199
Experts et témoins	90 000	37 022	89 330
Comité de discipline	88 000	66 913	87 327
Frais de sténographe et signification	73 225	49 026	71 997
Comité de révision	50 000	91 756	33 168
Quote-part des frais généraux	166 121	168 129	141 223
	1 061 851	1 007 457	982 039
PRATIQUE ILLÉGALE			
Honoraires professionnels	15 000	8 131	16 755
Enquêtes	20 000	8 352	13 309
	35 000	16 483	30 064

Renseignements supplémentaires

de l'exercice terminé
le 31 mars 2000

Dépenses (suite)

	Budget initial \$	2000 \$	1999 \$
COMMUNICATIONS			
Salaires et charges sociales	110 345	106 901	96 964
Stand - Journées dentaires	13 500	12 116	7 617
Guide du dentiste	135 000	17 583	24 008
Groupe aviseur	3 000		816
Journal dentaire	180 000	187 401	185 816
Comité du journal	6 000	5 602	5 721
Rapport annuel	6 100	6 378	6 478
Communications avec les membres	15 000	19 431	11 056
Annuaire	13 500	15 910	13 176
Quote-part des frais généraux	61 778	64 133	43 785
	544 223	435 455	395 437
PROGRAMME D'ÉDUCATION DU PUBLIC			
Salaires et avantages d'emploi	51 000	47 919	48 950
Programme de publicité	280 615	225 375	175 017
Programme des sociétés dentaires		285 987	
Mois de la santé bucco-dentaire			25 000
Communications corporatives			23 188
Quote-part des frais généraux	30 885	27 593	21 892
	362 500	586 874	294 047
FINANCES ET ADMINISTRATION			
Salaires et charges sociales	150 465	153 939	130 693
Honoraires professionnels	10 000	8 665	13 199
Comité des finances	10 400	10 049	8 991
Frais financiers	2 600	2 153	2 257
Quote-part des frais généraux	85 756	84 413	69 474
	259 221	259 219	224 614
DIRECTION GÉNÉRALE			
Salaires et charges sociales	330 395	315 980	444 423
Bureau et comité administratif	113 650	135 218	134 660
Contentieux et législation	50 000	38 149	94 488
Élections			13 136
Relations publiques	30 000	29 236	28 964
Dépenses de la présidence	28 600	26 872	27 000
Comité de législation	2 500	3 014	
Comité <i>ad hoc</i>			1 850
Quote-part des frais généraux	101 549	102 944	110 856
Divers	20 000	14 962	38 121
	676 694	666 375	893 498
CONTRIBUTIONS ET SUBVENTIONS			
Conseil interprofessionnel du Québec	15 000	14 964	14 987
Association dentaire canadienne		77 430	77 430
	15 000	92 394	92 417

Renseignements supplémentaires

de l'exercice terminé
le 31 mars 2000

Dépenses

	Budget initial \$	2000 \$	1999 \$
INSPECTION PROFESSIONNELLE			
Salaires et charges sociales	117 120	122 584	77 034
Salaires - enquêteurs	192 160	174 608	112 079
Frais de déplacement - enquêteurs	47 000	41 683	14 243
Comité d'inspection professionnelle	35 660	34 665	29 945
Développement - inspection	5 000	2 344	1 253
Quote-part des frais généraux	77 492	82 803	74 291
Divers	1 500		304
	475 932	458 687	309 149
FORMATION CONTINUE			
Salaires et charges sociales	71 995	70 598	51 059
Conférenciers	38 000	28 412	29 177
Impression et envois	8 000	8 216	7 552
Médiathèque	2 000	1 304	1 861
Comité de formation	6 100	3 013	3 164
Quote-part des frais généraux	51 752	52 234	46 536
Divers	500	101	67
	178 347	163 878	139 416
OBTENTION DU PERMIS D'EXERCICE OU D'UN AGRÉMENT			
Salaires et charges sociales	77 685	65 229	94 308
Examen pour le permis	5 600	5 570	5 503
Épreuve d'équivalence	24 700	15 881	28 456
Développement- examen des spécialistes	17 000	11 331	
Comité de liaison	3 500	2 552	1 593
Comité d'examen et agréments dentaires (EXAD)	14 200	13 283	11 506
Visites d'agrément	10 000	5 879	8 333
Cérémonies d'assermentation	16 050	13 593	13 775
Quote-part des frais généraux	53 339	52 481	52 472
Divers	500		63
	222 574	185 799	216 009
DISCIPLINE			
Salaires et charges sociales	392 005	399 622	330 795
Honoraires professionnels	202 500	194 989	228 199
Experts et témoins	90 000	37 022	89 330
Comité de discipline	88 000	66 913	87 327
Frais de sténographe et signification	73 225	49 026	71 997
Comité de révision	50 000	91 756	33 168
Quote-part des frais généraux	166 121	168 129	141 223
	1 061 851	1 007 457	982 039
PRATIQUE ILLÉGALE			
Honoraires professionnels	15 000	8 131	16 755
Enquêtes	20 000	8 352	13 309
	35 000	16 483	30 064

Renseignements supplémentaires

de l'exercice terminé
le 31 mars 2000

Dépenses (suite)

	Budget initial	2000	1999
	\$	\$	\$
COMMUNICATIONS			
Salaires et charges sociales	110 345	106 901	96 964
Stand - Journées dentaires	13 500	12 116	7 617
Guide du dentiste	135 000	17 583	24 008
Groupe aviseur	3 000		816
Journal dentaire	180 000	187 401	185 816
Comité du journal	6 000	5 602	5 721
Rapport annuel	6 100	6 378	6 478
Communications avec les membres	15 000	19 431	11 056
Annuaire	13 500	15 910	13 176
Quote-part des frais généraux	61 778	64 133	43 785
	544 223	435 455	395 417
PROGRAMME D'ÉDUCATION DU PUBLIC			
Salaires et avantages d'emploi	51 000	47 919	48 950
Programme de publicité	280 615	225 375	175 017
Programme des sociétés dentaires		285 987	
Mois de la santé bucco-dentaire			25 000
Communications corporatives			23 188
Quote-part des frais généraux	30 885	27 593	21 892
	362 500	586 874	294 047
FINANCES ET ADMINISTRATION			
Salaires et charges sociales	150 465	153 939	130 693
Honoraires professionnels	10 000	8 665	13 199
Comité des finances	10 400	10 049	8 991
Frais financiers	2 600	2 153	2 257
Quote-part des frais généraux	85 756	84 413	69 474
	259 221	259 219	224 614
DIRECTION GÉNÉRALE			
Salaires et charges sociales	330 395	315 980	444 423
Bureau et comité administratif	113 650	135 218	134 660
Contentieux et législation	50 000	38 149	94 488
Élections			13 136
Relations publiques	30 000	29 236	28 964
Dépenses de la présidence	28 600	26 872	27 000
Comité de législation	2 500	3 014	
Comité <i>ad hoc</i>			1 850
Quote-part des frais généraux	101 549	102 944	110 856
Divers	20 000	14 962	38 121
	676 694	666 375	893 498
CONTRIBUTIONS ET SUBVENTIONS			
Conseil interprofessionnel du Québec	15 000	14 964	14 982
Association dentaire canadienne		77 430	77 430
	15 000	92 394	92 417

Renseignements supplémentaires

de l'exercice terminé
le 31 mars 1999

Dépenses (suite)

	Budget initial \$	2000 \$	1999 \$
JOURNÉES DENTAIRES			
Salaires et charges sociales	136 353	130 260	117 885
Planification et organisation	54 500	40 130	48 043
Festivités	45 500	46 978	37 768
Activités sportives	24 000	31 730	25 325
Conférenciers - honoraires et frais	195 500	229 304	198 466
Conférenciers - autres dépenses	84 000	86 902	65 432
Inscriptions	48 000	49 077	46 157
Ressources matérielles	132 000	130 977	124 933
Salon des exposants	42 000	37 813	40 818
Imprimerie	59 000	58 974	57 543
Promotion	9 500	10 367	7 346
Quote-part des frais généraux	87 553	82 806	68 862
Divers	5 000	8 945	4 587
	922 906	944 263	843 165

Frais généraux à répartir

	Budget initial \$	2000 \$	1999 \$
Formation du personnel			
Assurances	7 500	7 285	7 547
Abonnements	7 800	13 775	7 240
Services informatiques	3 300	3 375	3 966
Charges locatives	60 000	61 712	28 369
Taxes	323 100	312 682	296 387
Fournitures de bureau	47 000	47 532	37 599
Imprimerie	25 750	22 460	24 802
Postes et messagerie	32 000	25 738	24 720
Téléphone	60 000	63 223	57 028
Service de cafétéria	33 000	27 523	29 556
Amortissement des immobilisations	9 500	7 937	8 766
	107 275	124 294	103 411
	716 225	717 536	629 391

Frais généraux par activité

	Budget initial \$	2000 \$	1999 \$
Inspection professionnelle			
Formation continue	77 492	82 803	74 291
Obtention du permis d'exercice ou d'un agrément	51 752	52 234	46 536
Discipline	53 339	52 481	52 472
Communications	166 121	168 129	141 223
Programme d'éducation du public	61 778	64 133	43 785
Finances et administration	30 885	27 593	21 892
Direction générale	85 756	84 413	69 474
Journées dentaires	101 549	102 944	110 856
	87 553	82 806	68 862
	716 225	717 536	629 391



Renseignements supplémentaires

de l'exercice terminé
le 31 mars 1999

Dépenses (suite)

	Budget initial \$	2000 \$	1999 \$
JOURNÉES DENTAIRES			
Salaires et charges sociales	136 353	130 260	117 885
Planification et organisation	54 500	40 130	48 043
Festivités	45 500	46 978	37 768
Activités sportives	24 000	31 730	25 325
Conférenciers - honoraires et frais	195 500	229 304	198 466
Conférenciers - autres dépenses	84 000	86 902	65 432
Inscriptions	48 000	49 077	46 157
Ressources matérielles	132 000	130 977	124 933
Salon des exposants	42 000	37 813	40 818
Imprimerie	59 000	58 974	57 543
Promotion	9 500	10 367	7 346
Quote-part des frais généraux	87 553	82 806	68 862
Divers	5 000	8 945	4 587
	922 906	944 263	843 165

Frais généraux à répartir

	Budget initial \$	2000 \$	1999 \$
Formation du personnel			
Assurances	7 500	7 285	7 547
Abonnements	7 800	13 775	7 240
Services informatiques	3 300	3 375	3 966
Charges locatives	60 000	61 712	28 369
Taxes	323 100	312 682	296 387
Fournitures de bureau	47 000	47 532	37 599
Imprimerie	25 750	22 460	24 802
Postes et messagerie	32 000	25 738	24 720
Téléphone	60 000	63 223	57 028
Service de cafétéria	33 000	27 523	29 556
Amortissement des immobilisations	9 500	7 937	8 766
	107 275	124 294	103 411
	716 225	717 536	629 391

Frais généraux par activité

	Budget initial \$	2000 \$	1999 \$
Inspection professionnelle			
Formation continue	77 492	82 803	74 291
Obtention du permis d'exercice ou d'un agrément	51 752	52 234	46 536
Discipline	53 339	52 481	52 472
Communications	166 121	168 129	141 223
Programme d'éducation du public	61 778	64 133	43 785
Finances et administration	30 885	27 593	21 892
Direction générale	85 756	84 413	69 474
Journées dentaires	101 549	102 944	110 856
	87 553	82 806	68 862
	716 225	717 536	629 391

Publié par
le Service des communications
de l'Ordre des dentistes du Québec

Conception et réalisation : Studio Artbec Inc.
Impression : LES IMPRESSIONS AU POINT INC.

ISBN 2-9806365-1-7
Dépôt légal – Bibliothèque nationale du Québec, 2000
Dépôt légal – Bibliothèque nationale du Canada, 2000

Reproduction avec autorisation

Ordre des dentistes du Québec
625, boul. René-Lévesque Ouest, 15^e étage
Montréal (Québec) H3B 1R2
Téléphone : 514-875-8511